

www.optovik24.de

Nr. 2 (227)

Februar 2021  
Preis 4,00 Euro

monatliche russischsprachige  
Handelszeitschrift in Deutschland

**HandelsZentrum**



*двигатель вашей торговли*

# ТОРГОВЫЙ ЦЕНТР

ОБЪЕДИНЕННАЯ ГАЗЕТА  
ДЛЯ ПОСЕТИТЕЛЕЙ  
РУССКИХ МАГАЗИНОВ

Anzeige

# кругозор

## МОЁ ЗДОРОВЬЕ

### РУССКИЙ МАГАЗИН

*все в одной газете!*



# ТРИГГЕР

## ЧТО ЗА ЗВЕРЬ ТАКОЙ?

### КАК НАЙТИ И „ОБУЧИТЬ“ ТРИГГЕРА

**БЕСПЛАТНО!**

**ЗАКАЗЫ ПО ТЕЛЕФОНУ:**

Tel.: 08671 / 929 85 70

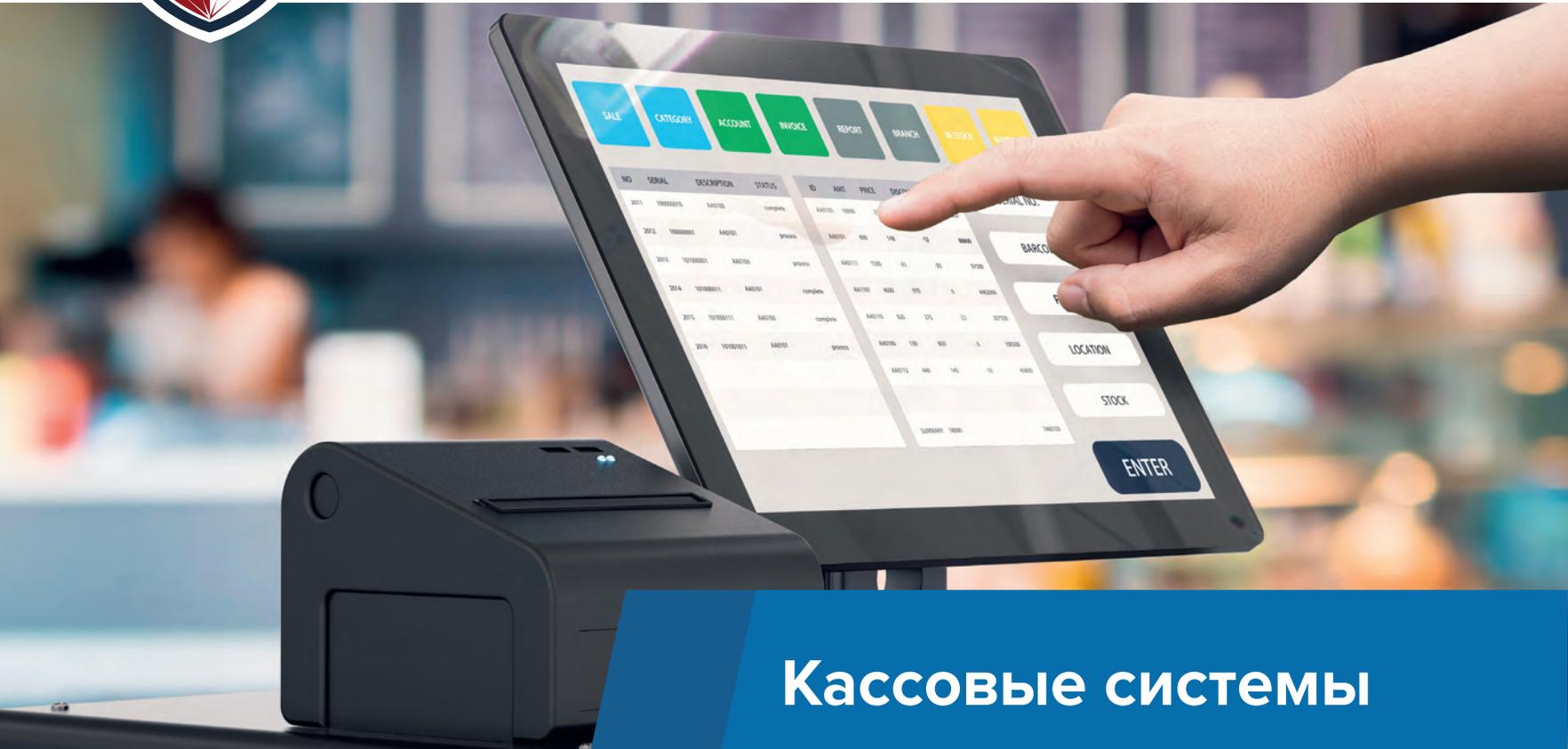
Fax: 08671 / 929 85 71

Email: info@vela-verlag.de

Internet: www.krugozor.de



# Без лишних слов.



## Кассовые системы



## Системы видеонаблюдения



## Охранные системы и контроль температур



Gross Systems • Friedenstraße 33 • 90571 Schwaig

☎ 0911 56195530

✉ [info@gross.systems](mailto:info@gross.systems)

НОВЫЙ ГОД – НОВАЯ СТРАТЕГИЯ

## ЧТО МЫ ПРЕДЛАГАЕМ

### ▶ ПРИВЛЕЧЕНИЕ РУМЫНСКОГО ПОТРЕБИТЕЛЯ В ВАШ МАГАЗИН!

# Полный разбор в румынском ассортименте



# Лучший выбор румынских продуктов

# Полная коммуникация и владение румынским языком (а так же русским и немецким)

# Выбор стратегий продвижения для румынского потребителя

# Создание полностью страницы Facebook, Instagram для румынских потребителей

# Контакт через группы румынских потребителей в соц. сетях, румынские газеты, журналы, итд.

# Полная техническая поддержка профилей



### УСЛУГИ ДИЗАЙНА И ПЕЧАТИ

ЛУЧШИЕ ЦЕНЫ

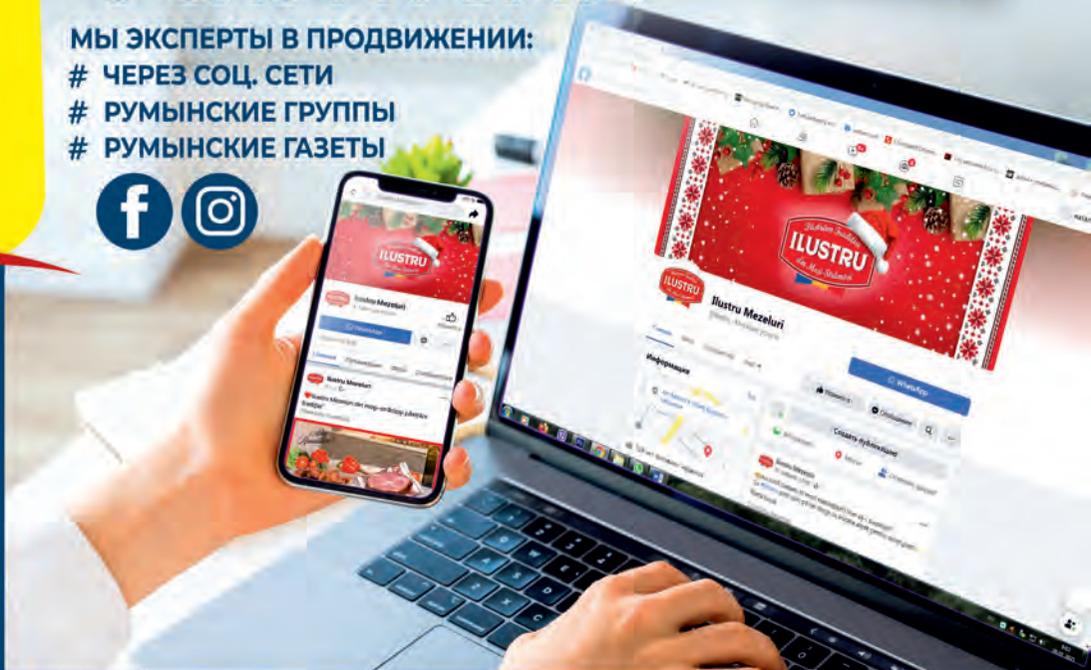
- > ЛИСТОВКИ A5 / A4 / A3 И ДРУГИЕ АФИШИ, ПЛАКАТЫ A3 / A2 / A1
- > РАЗРАБОТКА ЛОГОТИПА, БРЕНДА, ТОРГОВОЙ МАРКИ
- > РАЗРАБОТКА ПЕЧАТЕЙ, ВИЗИТНЫХ КАРТОЧЕК И ДРУГОЕ
- > РАЗРАБОТКА ДИЗАЙН-КОНЦЕПТА МЕНЮ, КАТАЛОГИ, ЖУРНАЛЫ



### ▶ УСЛУГИ SMM

МЫ ЭКСПЕРТЫ В ПРОДВИЖЕНИИ:

- # ЧЕРЕЗ СОЦ. СЕТИ
- # РУМУНСКИЕ ГРУППЫ
- # РУМУНСКИЕ ГАЗЕТЫ



### ▶ УСЛУГИ РАЗРАБОТКИ САЙТОВ

- # Web разработка
- # Внутренняя оптимизация сайта
- # E-mail рассылка
- # Продвижение сайтов

ПОЧЕМУ С НАМИ НУЖНО РАБОТАТЬ:



## IMPRESSUM

### Zeitschrift «HandelsZentrum»

Ausgabe Nr. 2 (227) Februar 2021

**Zeitungskennzahl:** B 58740  
**Erscheinungsweise:** monatlich  
**Einzelpreis:** € 4,00  
**Jahresbezugspreis:** € 42,00  
**Abonnement EU-Ausland:** € 56,00

#### Verlagsanschrift:

Alexander Jochim Vela-Verlag, Germany  
 Burghauser Str. 15, 84503 Altötting

**Tel.:** +49 (0) 86 71 / 929 85 70

**Fax:** +49 (0) 86 71 / 929 85 71

E-Mail: [info@vela-verlag.de](mailto:info@vela-verlag.de)

Internet: [www.vela-verlag.de](http://www.vela-verlag.de)

[www.optovik24.de](http://www.optovik24.de)

[www.fb.com/handelszentrum](https://www.facebook.com/handelszentrum)

[www.ok.ru/handelszentrum](http://www.ok.ru/handelszentrum)

**Bankverbindung:** Commerzbank Waldkraiburg

IBAN: DE 10 711 420 410 630 263 201

SWIFT: COBADEFFXXX

**Herausgeber:** Alexander Jochim

**Redaktion:** O.Wasiljewa, O.Molendor, A.Jochim,  
 G.Borisov, A.Scharafeddinova  
[redaktion@vela-verlag.de](mailto:redaktion@vela-verlag.de)

**Repräsentant in der Staaten der Ost-Europa**

Представитель в странах Восточной Европы  
 Viktor Kuzyak / Виктор Кузяк

**Layout, Anzeigengestaltung:**

Alexander Aisenstat  
[design@vela-verlag.de](mailto:design@vela-verlag.de)

**Anzeigenleitung:**

Anna Fomina  
 Tel.: 086 71 / 929 85 72  
 Mob: 0176 / 74 73 56 53  
[a.fomina@vela-verlag.de](mailto:a.fomina@vela-verlag.de)

**Abobetreuung:**

Renate Günther  
 Tel.: 086 71 / 929 85 70  
[abo@vela-verlag.de](mailto:abo@vela-verlag.de)

**V.i.S.d.P.** Alexander Jochim

Namentlich gekennzeichnete Artikel geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Die Artikel und Meldungen sind nach bestem Wissen und Kenntnisstand erstellt worden. Vom Verlag wird keine Haftung für den Inhalt übernommen. Für unverlangt eingesandene Manuskripte wird keine Gewähr übernommen. Nachdruck aus anderen Quellen wurde mit Genehmigung der Rechtsinhabers unternommen. Für den Inhalt der Anzeigen ist der Inserent verantwortlich. Nachdruck nicht gestattet.

**Druck:** Kössinger AG [www.koessinger.de](http://www.koessinger.de)

**Titelfoto:** bereta - depositphotos.com

© 2002-2021 beim Verlag

Ответственность за содержание рекламы несет рекламодатель

**Anzeigenpreisliste Nr. 14A** gültig ab 01.01.2021

**Beilagen:** Olymp Handels GmbH

**Alle рекламные предложения в журнале предусмотрены только для оптовых закупок**

## СОДЕРЖАНИЕ | INHALT



8

Новости издательства

Рекламная поддержка к Пасхе



18

Есть идея!

Полезность товара

От редакции .....стр. 6

Сообщения

Начинаем готовиться к Пасхе

Новости издательства .....стр. 8

Рекламная поддержка к Пасхе

ТОРГОВЫЕ НОВОСТИ .....стр. 10

Актуальная тема .....стр. 12'13

Триггер – что за зверь такой?

Как найти и «обучить» триггера

Портрет магазина .....стр. 14'16

Ирина Мушанская (Zarewitsch, Langen):

«Мой магазин – это моя жизнь!»

Есть идея! .....стр. 18

Полезность товара

Маркетинг .....стр. 24

Предпринимательство и саморазвитие

Портрет продукта .....стр. 34

ГУРМЕ, ЭЛИТ, СТАНДАРТ –

это рис «Мистраль»

«Визитки» .....стр. 19

Новинки .....стр. 30, 32, 34

Абонемент .....стр. 38

Купон коротких объявлений .....стр. 38

Сервисный перечень .....стр. 40

— Anzeige

## Идеальная фирма

Наш проект **Ideale Firma** представлен

в социальной сети Facebook  
[www.fb.com/idealefirma](http://www.fb.com/idealefirma)

Приглашаем для обмена мнениями в новую группу

[www.fb.com/groups/idealefirma](http://www.fb.com/groups/idealefirma)

**Оптовик 24**

[www.optovik24.de](http://www.optovik24.de)

Актуальная информация журнала

«Торговый центр»

Стартовая

ТЦ

Справочник

Сервис

Магазинам

Блог

Архив ТЦ

Контакт



**ОПТОВИК24 -**

ВАША МОБИЛЬНАЯ СВЯЗЬ С ПОСТАВЩИКАМИ!

Справочник и реклама оптовых фирм, новостные сообщения, статьи в блоге на сайте журнала «Торговый центр»



**ТОРГОВЫЙ ЦЕНТР**

Tel.: 08671 929 85 72

E-Mail: [info@vela-verlag.de](mailto:info@vela-verlag.de)

E-Mail: [a.fomina@vela-verlag.de](mailto:a.fomina@vela-verlag.de)



[fb.com/handelszentrum](http://fb.com/handelszentrum)  
[ok.ru/handelszentrum](http://ok.ru/handelszentrum)

Архив журнала «Торговый центр» и полезные статьи в разделе «Блог» на сайте: [www.optovik24.de](http://www.optovik24.de)

# ПОСЫЛКИ В СТРАНЫ СНГ



## ДОСТАВКА НА ДОМ

Фото получателя

- ▶ **РОССИЯ**  
\* БЕЗ ФОТО
- ▶ **УКРАИНА**  
\* БЕЗ ФОТО
- ▶ **КАЗАХСТАН**
- ▶ **КИРГИЗИЯ**

**B P D**  
**EXPRESS**  
BANKOWSKI PAKET DIENST

BPD-Express GmbH & Co. KG  
Bunsenstr.7, 54347 Griesheim

Besuchen Sie uns im  
Internet: [www.bpd-express.com](http://www.bpd-express.com)

e-mail: [info@bpd-express.com](mailto:info@bpd-express.com)



**НАЗЕМНЫМ  
ПУТЕМ**

- Отправка в конце каждого месяца
- Срок доставки от 3 до 6 недель



Вес посылки  
от 8 до 25 кг  
(Россия до 20 кг)



Посылку можно сдать  
на одном из 1.500  
приёмных пунктов



Ценные письма и  
документы в Россию  
и Украину не принимаются



Посылки должны быть  
упакованы в плотный  
картон, размером  
не более 50 x 50 x 80 см

www.optovik24.de  
 Nr. 2 (227)  
 Februar 2021  
 Preis 4,00 Euro  
 monatliche russischsprachige  
 Handelszeitung in Deutschland  
**HandelsZentrum**

дизайнер вашей торговли  
**ТОРГОВЫЙ ЦЕНТР**

ОБЪЕДИНЕННАЯ ГАЗЕТА  
 ДЛЯ ПОСЕТИТЕЛЕЙ  
 РУССКИХ МАГАЗИНОВ  
**Кругозор**  
**МОЁ ЗДОРОВЬЕ**  
**РУССКИЙ МАГАЗИН**  
 Все в одной газете!

**Кругозор**  
**Кругозор**  
**Кругозор**

**ТРИГГЕР**  
**ЧТО ЗА ЗВЕРЬ ТАКОЙ?**  
 КАК НАЙТИ И «ОБУЧИТЬ» ТРИГГЕРА

БЕСПЛАТНО!

ЗАКАЗЫ ПО ТЕЛЕФОНУ:  
 Tel.: 08671 / 929 85 70  
 Fax: 08671 / 929 85 71  
 Email: info@vela-verlag.de  
 Internet: www.krugozor.de

**Уважаемые читатели!**

После встречи Нового года (по новому и по старому календарю) в феврале начинается новая череда праздников, которую открывает День святого Валентина – покровителя всех влюбленных. По сложившимся традициям в этот день дарят украшения, парфюмерию и косметику, различные аксессуары и романтические мелочи (например, «Валентинки»). У праздника нет возрастных ограничений, поэтому небольшой запас таких подарков в ассортименте магазина можно презентовать на витрине или в торговом зале. Тем более, что часть из них непременно пригодится по случаю последующих праздников, которые не заставит себя долго ждать – 23 февраля и Международный женский день 8 марта. В апреле и мае праздничную эстафету перенимает Пасха. И на этот праздник магазину нужно будет не только приготовить подарочный запас, но и заранее запастись продуктами. А начинать их демонстрировать покупателям принято заранее – уже с начала или с середины марта. Таким образом торговля уже «расписана» вплоть до лета. Это достаточное время для того, чтобы задуматься о триггерах в вашей торговой точке: читайте наш материал в рубрике «Актуальная тема» на стр. 12-13 этого выпуска. Еще есть время «приручить» этих самых триггеров и грамотно «запустить» в преддверии летней торговли.

С уважением,  
 редакция журнала «Торговый центр»,  
[redaktion@vela-verlag.de](mailto:redaktion@vela-verlag.de)

# Virus Free: Textile Innovation für mehr Sicherheit im Handel

Das antimikrobielle Textil Virus Free des österreichischen Unternehmens sanSirro deaktiviert nachweislich Viren, Pilze und Bakterien und beugt somit einer Ansteckung vor. Virus Free kann beispielsweise als Handschuh getragen, über Türklinken gezogen, aber auch an Verkaufsflächen und den Griffen von Einkaufswagen angebracht werden. Das vielfältig einsetzbare Textil eignet sich sowohl für den privaten Gebrauch als auch für die Ausstattung von Geschäften, Supermärkten, Warenhäusern, Kindergärten und Büros. Kurzum, Virus Free macht den täglichen Kontakt mit gemeinschaftlich genutzten Oberflächen wieder sicherer und den permanenten Einsatz von Desinfektionsmittel obsolet – in Corona-Zeiten und darüber hinaus. Virus-Free-Linie umfasst beispielsweise Fingerhüte (TIPsafe, etwa zur gefahrlosen Benutzung von Fahrkartenautomaten), Handschuhe sowie Ummantelungen für Türklinken und Einkaufswagen-Griffe. Die Textilien ermöglichen eine Vielzahl weiterer Anwendungen.

Если вас заинтересовало это сообщение, пишите нам [info@vela-verlag.de](mailto:info@vela-verlag.de) или звоните по тел.: **08671 929 85 70**



Bilder: SANSIRRO GMBH / <http://virusfree.at>

## Начинаем готовиться к Пасхе!

Эффективная реклама в журнале  
 «Торговый центр» с Анной Фоминой

В этом году Пасха выпадает на самое начало апреля – четвертое число (православная – на 2 мая), это значит, что рекламные предложения к этому празднику в журнале «Торговый центр» размещаются уже в следующем мартовском номере.

В преддверии пасхальных праздников мы повторяем нашу «бонусную акцию» (которая уже у нас проводилась в 2019-20 гг.). Таким образом в мартовском, апрельском и майском выпуске газеты «Кругозор» наши постоянные рекламодатели получают в газете **бесплатный рекламный блок в формате 1/8 стр.** И те, кто размещает в журнале рекламу с марта по май, получают **бесплатно одно размещение рекламы в формате 1/16 стр.** При этом есть возможность расширить рекламную акцию, докупив необходимую площадь из расчета **800,00 евро нетто** за полную страницу. Таким образом, **1/16 стр.** дополнительной площади стоит всего **50,00 евро нетто (т.е. общая площадь 1/8 стр.)**. **Бесплатное размещение бонусной рекламы производится минимум в одном из выпусков с марта по май** в рамках публикаций в поддержку «русских» магазинов.

Таким образом рекламодатели журнала получают возможность стимулировать спрос на свои товары и поддерживать торговлю в магазинах.

С уважением, Анна Фомина, менеджер по рекламе журнала «Торговый центр»



[a.fomina@vela-verlag.de](mailto:a.fomina@vela-verlag.de)  
 Skype: anna.vela  
 Тел.: 08671 929 85 72  
 Моб.: 0176 74 73 56 53  
 (WhatsApp)

**ТОРГОВЫЙ ЦЕНТР**  
**МОЁ ЗДОРОВЬЕ**  
**Кругозор**

**ОПТОВИК 24**

[www.optovik24.de](http://www.optovik24.de)  
[ok.ru/handelszentrum](http://ok.ru/handelszentrum)  
[fb.com/handelszentrum](http://fb.com/handelszentrum)



ПРОДУКТ, КОТОРЫЙ  
ПРИНОСИТ  
ПРИБЫЛЬ

НЕ ДОРОГО  
И  
ВКУСНО



**100%** натуральный продукт  
ПРОИЗВЕДЁН БЕЗ ДОБАВОК

**SMART N&K**

Приглашаем к сотрудничеству!

SMART Nüsse und Kerne GmbH  
гарантии для наших партнеров:



Прямая доставка  
с операционного склада  
в Германии



Гибкий подход  
к формированию заказа



Максимально свежий  
продукт на полке  
вашего магазина



1

Черноземные почвы  
Краснодарского края,  
Республики Адыгея  
и Алтая



2

Собственные элитные  
сорта семян



3

Экологически чистый  
способ выращивания



4



Научный подход  
(сотрудничество с ведущими  
научно-исследовательскими  
центрами России и зарубежья)

Smart Nüsse und Kerne GmbH  
Hamburger str. 19a D-41540 Dormagen

Tel.: +49 (0) 2133 2171040

Fax: +49 (0) 2133 2171045

www.snk-snacks.de

ПРЕДСТАВЛЯЕМ  
ОБЪЕДИНЕННУЮ ГАЗЕТУ  
ДЛЯ ПОСЕТИТЕЛЕЙ  
РУССКИХ МАГАЗИНОВ

## Кругозор

МОЁ ЗДОРОВЬЕ

РУССКИЙ МАГАЗИН

Все в одной газете!



### БЕСПЛАТНО!

- Бесплатное ежемесячное издание «Кругозор» распространяется по русским магазинам, включает специальные приложения:
- Газета в газете «Мое здоровье» - ежемесячное приложение для всех, кого интересуют темы здоровья, медицины, правильного питания, активного образа жизни, гармонии души и тела
- Специальное приложение «Русский магазин» с рубрикой «Новинки», посвященной продуктам из русских магазинов

ЗАКАЗЫ ОТ 50 ЭКЗ. ПО ТЕЛЕФОНУ:

Tel.: 08671 / 929 85 70  
Fax: 08671 / 929 85 71  
Email: info@vela-verlag.de  
Internet: www.krugozor.de

## Рекламная поддержка к Пасхе

Ольга ВАСИЛЬЕВА

Бесплатная газета для посетителей «русских» магазинов «Кругозор» предоставляет рекламодателям множество преимуществ: от бесплатного изготовления рекламного макета до универсальной географии распространения – охват более 100 тысяч семей по всей территории Германии.

«Кругозор» является бесплатной газетой для посетителей «русских» магазинов и, тесно работая с журналом «Торговый центр», несёт в себе функцию информационной поддержки «русских» магазинов. Вместе с тем, многие магазины занимаются не только розничной торговлей. Многие имеют дополнительный бизнес, например, интернет-магазин. И в этом случае газета «Кругозор» оптимально подходит в качестве рекламного носителя, хорошо зарекомендовавшего себя в течение более 15 лет стабильной работы на рынке русскоязычной прессы в Германии.

На страницах газеты регулярно представлена целенаправленная реклама отдельных товаров оптовых фирм. Теперь рекламная поддержка «русских» магазинов со стороны оптовиков и производителей товаров будет также расширяться на сайте и в социальных сетях.



В преддверии пасхальных праздников мы проводим для оптовых фирм нашу специальную «**бонусную акцию**» (которая уже проходила в 2019-20 гг.). Таким образом в мартовском, апрельском и майском выпуске газеты «Кругозор» наши постоянные рекламодатели получают в газете **бесплатный рекламный блок** в формате 1/8 стр. И те, кто размещает в журнале рекламу с марта по май, получают **бесплатно одно размещение рекламы** в формате 1/16 стр. При этом есть возможность расширить рекламную акцию, докупив необходимую площадь из расчета **800,00 евро нетто** за полную страницу. Таким образом, 1/16 стр. дополнительной площади стоит всего **50,00 евро нетто** (т.е. общая площадь 1/8 стр.). **Бесплатное размещение бонусной рекламы** производится минимум в одном из выпусков с марта по май в рамках публикаций в поддержку «русских» магазинов.

Таким образом рекламодатели журнала получают возможность стимулировать спрос на свои товары и поддержать торговлю в магазинах перед пасхальными праздниками.

Полный ассортимент товаров, а также тысячи книг вы найдете на нашем сайте

## ГОТОВИМСЯ К ПРАЗДНИКУ

Наборы из 3-х форм для выпечки кулича



0122

с антипригарным покрытием  
 Ø 12 см, высота 10,6 см  
 Ø 14 см, высота 10,8 см  
 Ø 16 см, высота 10,8 см



5519  
 Ø 12,2 см, высота 10,5 см  
 Ø 14,6 см, высота 11,0 см  
 Ø 16,1 см, высота 12,7 см

Форма для выпечки пасхального кулича с антипригарным покрытием  
 Ø 16 см, высота 12,5 см



Набор из 3-х форм для выпечки  
 Ø 24 см, Ø 26 см, Ø 28 см

5519

0075

### Формы для кулича из термостойкой бумаги

"Ангелы" В-8,5 см, Ø9 см 0394-22-90  
 В-8,5 см, Ø11 см 0394-22-110  
 В-8,5 см, Ø13 см 0394-22



"Цветы" В-8,5 см, Ø9 см 0394-20  
 В-8,5 см, Ø11 см 0394-20-11  
 В-8,5 см, Ø13 см 0394-20-130



"Николай Чудотворец" 12штук, 19 см, Ø 5 мм парафин 0126-1  
 "Сказки. Палех" 0127



0055 0056 0057 0058 0118 0270 0126-1 0127

"Хохлома" В-9 см, Ø9 см 0394-90  
 В-8,5 см, Ø11 см 0394-10  
 В-10 см, Ø13 см 0394-2



Набор пищевых красителей для яиц 0167  
 25 г  
 красный, оранжевый, желтый, зеленый, голубой

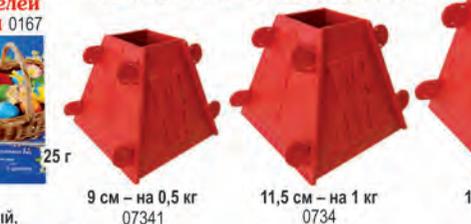


0167

### Корзинки пасхальные матерчатые



3050-11 3050-10 3050-13



Набор пищевых красителей для яиц 0167  
 25 г  
 красный, оранжевый, желтый, зеленый, голубой



0167 07341 0734 07342

### Наборы свечей 12штук, 18 см, Ø 5 мм парафин



0055 0056 0057 0058 0118 0270

### "Николай Чудотворец" 12штук, 19 см, Ø 5 мм парафин



0126-1 0127

### Свечи церковные 21 см вп. 507 шт. Ø28 воск



0125

### Статуэтка светящаяся "С орнаментом"



5762 "Ангел" 23 см цвета плавно меняются 3013\_4



1027 1023 1025 1026 1027 1028 1029 1030 1031 1032 1033 1034 1035 1036 1037 1038 1039 1040 1041 1042 1043 1044 1045 1046 1047 1048 1049 1050 1051 1052 1053 1054 1055 1056 1057 1058 1059 1060 1061 1062 1063 1064 1065 1066 1067 1068 1069 1070 1071 1072 1073 1074 1075 1076 1077 1078 1079 1080 1081 1082 1083 1084 1085 1086 1087 1088 1089 1090 1091 1092 1093 1094 1095 1096 1097 1098 1099 1100 1101 1102 1103 1104 1105 1106 1107 1108 1109 1110 1111 1112 1113 1114 1115 1116 1117 1118 1119 1120 1121 1122 1123 1124 1125 1126 1127 1128 1129 1130 1131 1132 1133 1134 1135 1136 1137 1138 1139 1140 1141 1142 1143 1144 1145 1146 1147 1148 1149 1150 1151 1152 1153 1154 1155 1156 1157 1158 1159 1160 1161 1162 1163 1164 1165 1166 1167 1168 1169 1170 1171 1172 1173 1174 1175 1176 1177 1178 1179 1180 1181 1182 1183 1184 1185 1186 1187 1188 1189 1190 1191 1192 1193 1194 1195 1196 1197 1198 1199 1200 1201 1202 1203 1204 1205 1206 1207 1208 1209 1210 1211 1212 1213 1214 1215 1216 1217 1218 1219 1220 1221 1222 1223 1224 1225 1226 1227 1228 1229 1230 1231 1232 1233 1234 1235 1236 1237 1238 1239 1240 1241 1242 1243 1244 1245 1246 1247 1248 1249 1250 1251 1252 1253 1254 1255 1256 1257 1258 1259 1260 1261 1262 1263 1264 1265 1266 1267 1268 1269 1270 1271 1272 1273 1274 1275 1276 1277 1278 1279 1280 1281 1282 1283 1284 1285 1286 1287 1288 1289 1290 1291 1292 1293 1294 1295 1296 1297 1298 1299 1300 1301 1302 1303 1304 1305 1306 1307 1308 1309 1310 1311 1312 1313 1314 1315 1316 1317 1318 1319 1320 1321 1322 1323 1324 1325 1326 1327 1328 1329 1330 1331 1332 1333 1334 1335 1336 1337 1338 1339 1340 1341 1342 1343 1344 1345 1346 1347 1348 1349 1350 1351 1352 1353 1354 1355 1356 1357 1358 1359 1360 1361 1362 1363 1364 1365 1366 1367 1368 1369 1370 1371 1372 1373 1374 1375 1376 1377 1378 1379 1380 1381 1382 1383 1384 1385 1386 1387 1388 1389 1390 1391 1392 1393 1394 1395 1396 1397 1398 1399 1400 1401 1402 1403 1404 1405 1406 1407 1408 1409 1410 1411 1412 1413 1414 1415 1416 1417 1418 1419 1420 1421 1422 1423 1424 1425 1426 1427 1428 1429 1430 1431 1432 1433 1434 1435 1436 1437 1438 1439 1440 1441 1442 1443 1444 1445 1446 1447 1448 1449 1450 1451 1452 1453 1454 1455 1456 1457 1458 1459 1460 1461 1462 1463 1464 1465 1466 1467 1468 1469 1470 1471 1472 1473 1474 1475 1476 1477 1478 1479 1480 1481 1482 1483 1484 1485 1486 1487 1488 1489 1490 1491 1492 1493 1494 1495 1496 1497 1498 1499 1500 1501 1502 1503 1504 1505 1506 1507 1508 1509 1510 1511 1512 1513 1514 1515 1516 1517 1518 1519 1520 1521 1522 1523 1524 1525 1526 1527 1528 1529 1530 1531 1532 1533 1534 1535 1536 1537 1538 1539 1540 1541 1542 1543 1544 1545 1546 1547 1548 1549 1550 1551 1552 1553 1554 1555 1556 1557 1558 1559 1560 1561 1562 1563 1564 1565 1566 1567 1568 1569 1570 1571 1572 1573 1574 1575 1576 1577 1578 1579 1580 1581 1582 1583 1584 1585 1586 1587 1588 1589 1590 1591 1592 1593 1594 1595 1596 1597 1598 1599 1600 1601 1602 1603 1604 1605 1606 1607 1608 1609 1610 1611 1612 1613 1614 1615 1616 1617 1618 1619 1620 1621 1622 1623 1624 1625 1626 1627 1628 1629 1630 1631 1632 1633 1634 1635 1636 1637 1638 1639 1640 1641 1642 1643 1644 1645 1646 1647 1648 1649 1650 1651 1652 1653 1654 1655 1656 1657 1658 1659 1660 1661 1662 1663 1664 1665 1666 1667 1668 1669 1670 1671 1672 1673 1674 1675 1676 1677 1678 1679 1680 1681 1682 1683 1684 1685 1686 1687 1688 1689 1690 1691 1692 1693 1694 1695 1696 1697 1698 1699 1700 1701 1702 1703 1704 1705 1706 1707 1708 1709 1710 1711 1712 1713 1714 1715 1716 1717 1718 1719 1720 1721 1722 1723 1724 1725 1726 1727 1728 1729 1730 1731 1732 1733 1734 1735 1736 1737 1738 1739 1740 1741 1742 1743 1744 1745 1746 1747 1748 1749 1750 1751 1752 1753 1754 1755 1756 1757 1758 1759 1760 1761 1762 1763 1764 1765 1766 1767 1768 1769 1770 1771 1772 1773 1774 1775 1776 1777 1778 1779 1780 1781 1782 1783 1784 1785 1786 1787 1788 1789 1790 1791 1792 1793 1794 1795 1796 1797 1798 1799 1800 1801 1802 1803 1804 1805 1806 1807 1808 1809 1810 1811 1812 1813 1814 1815 1816 1817 1818 1819 1820 1821 1822 1823 1824 1825 1826 1827 1828 1829 1830 1831 1832 1833 1834 1835 1836 1837 1838 1839 1840 1841 1842 1843 1844 1845 1846 1847 1848 1849 1850 1851 1852 1853 1854 1855 1856 1857 1858 1859 1860 1861 1862 1863 1864 1865 1866 1867 1868 1869 1870 1871 1872 1873 1874 1875 1876 1877 1878 1879 1880 1881 1882 1883 1884 1885 1886 1887 1888 1889 1890 1891 1892 1893 1894 1895 1896 1897 1898 1899 1900 1901 1902 1903 1904 1905 1906 1907 1908 1909 1910 1911 1912 1913 1914 1915 1916 1917 1918 1919 1920 1921 1922 1923 1924 1925 1926 1927 1928 1929 1930 1931 1932 1933 1934 1935 1936 1937 1938 1939 1940 1941 1942 1943 1944 1945 1946 1947 1948 1949 1950 1951 1952 1953 1954 1955 1956 1957 1958 1959 1960 1961 1962 1963 1964 1965 1966 1967 1968 1969 1970 1971 1972 1973 1974 1975 1976 1977 1978 1979 1980 1981 1982 1983 1984 1985 1986 1987 1988 1989 1990 1991 1992 1993 1994 1995 1996 1997 1998 1999 2000

### Пасхальные подставки для яиц и кулича пластик



8109 8110 8107 8108 5933 8104 8105 5907 6914

### Декоративная пленка для пасхальных яиц по 7 мотивов в упаковке, различные виды, например:



0063-51 0063-49 0063-45 0063-50 0063-48 0063-12 0063-11 0063-7 0063-6 0063-5 0063-4 0063-3 0063-8 0063-9 0063-16 0063-17 0063-15

**Учаг для казана**  
 4,5л 6066-uk08  
 7л 6067-uk09  
 9л 6064-uk03  
 12л 6068-uk012  
 15л 6065-uk04  
 20л 6075-uk15  
 22л 6074-uk022  
 28л 6074-uk028  
 30л 6076-uk16

СТАЛЬ  
 толщина 2 мм  
 съёмные ножки

**Мангал "Рыбак" складной**  
 3035

НЕРЖАВЕЙКА  
 со складными ножками  
 45x30x12/35 см

**Наборы шампуров с плоским и угловым профилем, например:**

5001  
 50 см  
 плоский профиль, 10 шт.  
 НЕРЖАВЕЙКА  
 толщина 1,5 мм  
 длина 50 см  
 ширина 10 мм

6001  
 60 см  
 плоский профиль, 10 шт.  
 НЕРЖАВЕЙКА  
 толщина 1,5 мм  
 длина 60 см  
 ширина 10 мм

**Сковороды**  
 Сковорода блинная 1024-04241  
 Ø24 см, чугунная, 1,8 кг, со съёмной ручкой, для всех видов плит

Сковорода блинная 2855  
 Ø28 см, из литого алюминия с антипригарным покрытием, для всех видов плит

**Электрическая блинница**  
 1681  
 42 x 20 x 6 см, с тарелкой для теста Ø23 см, длина кабеля 116 см, 230 V, 700 W-50/60 HZ

Сковорода-жаровня 8448  
 Ø28 см, кр. глина, гранит

Набор горшков 8516  
 6 шт., 0,5 л, керамика, гранит

## Йогурты Good Save от Danone



Компания Danone создала бренд Good

Save – под ним будут выпускать молочную продукцию, произведенную из бракованных и «уродливых» фруктов, не пригодных для продажи в магазинах. Новая линейка йогуртов появится на полках во второй половине следующего года. Ключевым ингредиентом для первой партии станут «спасенные» лимоны. Danone будет производить Good Save в партнерстве с Full Harvest Technologies Inc., управляющая площадкой, где фермеры продают спасенную продукцию. На упаковку йогуртов Good Save нанесут специальную отметку, свидетельствующую о том, что продукты, использованные для их изготовления, могли быть попросту утилизированы. // *Blomberg*

## Выдержанные сыры продлевают жизнь

Ученые выяснили, что употребление выдержанного сыра продлевает жизнь на 25%. Но речь идет об умеренном его количестве в рационе. Об этом сообщает Express со ссылкой на специалистов Техасского университета A&M. Обнаружено, что выдержанные сыры, в том числе чеддер, бри и пармезан, могут помочь увеличить продолжительность жизни и даже предотвратить рак печени, передает Metro. Также доказано, что эти сыры могут снизить артериальное давление, регулярное потребление уменьшает вероятность сердечной недостаточности. Ученые выяснили это, узнав у 800 итальянцев об их рационе. Было обнаружено, что у тех, кто сообщил о более высоком потреблении спермидина, более низкое кровяное давление, на 40% ниже риск сердечной недостаточности и снижен риск других сердечно-сосудистых заболеваний. Спермидин также содержится в горохе, кукурузе, соевых бобах и цельнозерновых продуктах. // *foodnewstime.ru*

## Lidl тестирует новую «вдохновляющую» концепцию



В Бельгии сеть супермаркетов-дискаунтеров Lidl открыла тестовый магазин с более теплыми цветовыми акцентами в оформлении и полностью переделанной планировкой разделов. Lidl решил полностью изменить традиционный

маршрут, продумав его так, чтобы покупатели «вдохновились» на совершение покупок. В частности, тестовый супермаркет четко разделен на три разные зоны питания. Сразу после входа в магазин покупатели попадают в «обеденный мир», где они могут быстро найти все необходимое для свежего ужина или обеда. В этой зоне Lidl объединяет овощи и фрукты, свежее мясо, птицу, вегетарианские и веганские продукты. Недалеко отсюда расположен уголок с рецептами «Кухни Lidl», где покупатели могут определиться, что именно они хотят приготовить и затем выбрать продукты. Следующий отдел магазина — это полки со снеками и фреш-соками, здесь покупатели найдут пресс для свежих апельсинов и холодильник с простыми и быстрыми салатами, ультра-свежими блюдами и смузи. Обширная свежая выпечка и уголок орехов дополняют «Мир завтраков». Все замороженные продукты и непродовольственные товары находятся в дальней части магазина рядом с кассами, в том числе шесть касс самообслуживания для быстрой оплаты небольшого числа товаров. В тестовой точке также был реализован новый дизайн с использованием деревянной мебели, которая придала дискаунтеру теплую, но светлую атмосферу. Отмечается, что планировка и концепция магазина полностью соответствуют стратегии сокращения пищевых отходов на 50% и пластиковых отходов на 20% к 2025 году. Компания Lidl провела реконструкцию магазина общей площадью 1500 квадратных метров примерно за 6 месяцев. // *Retail Detail*

## Иновативный магазин в Швеции

Шведская компания Felix открыла в Стокгольме The Climate Store – магазин, цены в котором зависят от углеродного следа продуктов. Об этом пишет CNN. Чем меньше при производстве и доставке товара в атмосферу было выброшено углекислого газа, тем дешевле товар в магазине. Для расчетов магазин ввел собственную валюту с углеродным эквивалентом – CO2e. В неделю покупатель может потратить 18,2 кг CO2e. «Основная цель The Climate Store – показать, как легко заботиться о климате, когда продукты четко маркированы», – прокомментировал открытие магазина менеджер Felix по маркетингу Томас Сьоберг. Кроме магазина, в составе новой экоинициативы бренд запустил также линейку готовой вегетарианской еды с указанием углеродного следа. // *retailer.ru*

## Amazon начнет использовать технологию оплаты ладонью



В будущем новая технология Amazon One

также может использоваться в торговых точках других ритейлеров, офисах и на стадионах. Изобретение компании позволяет идентифицировать пользователей по индивидуальным чертам ладони – линиям, изгибам рук и узору вен. Сочетание этих уникальных особенностей руки создает «отпечаток ладони». Amazon планирует внедрить пилотный проект в фирменные магазины Go в Сиэтле, затем в течение нескольких месяцев новая технология станет доступна и в других магазинах Amazon. По словам представителей компании, уже ведутся переговоры с несколькими потенциальными клиентами, которые могут использовать новую систему оплаты при помощи отпечатка ладони. // *The Verge*

## Роботы-курьеры «Яндекс.Ровер»

«Яндекс.Еда» начала осуществлять доставку из ресторанов при помощи робота-курьера «Яндекс.Ровер», говорится в сообщении компании. «Яндекс» начал тестировать робота «Ровер» с конца прошлого года. На первом этапе робот-курьер работал в штаб-квартире интернет-компании, позднее он был подключен к доставке документов на территории Сколково. Беспилотная доставка возможна в Москве в районе делового квартала «Белая Площадь» (станция метро «Белорусская») и в Иннополисе (Татарстан). В дальнейшем «Яндекс» планирует расширить зону доставки «Ровером». Потребители самостоятельно выбирают способ доставки заказа. «В приложении можно посмотреть статус заказа и местоположение «Ровера», а для получения заказа останется только открыть крышку робота. Сделать это может только получатель со своего смартфона. Если свободного «Ровера» не окажется, заказ привезет курьер», – сообщает «Яндекс». // *foodnewstime.ru*





seit 1992

**ПРОДУКТЫ ВЫСОКОГО КАЧЕСТВА  
ОТ ПОЛЬСКИХ ПРОИЗВОДИТЕЛЕЙ**

*Онлайн*

**Производственно-торговому предприятию LUBMAX более 25 лет**

**Мы специализируемся на поставках овощей, фруктов и других продуктов питания из Польши на рынок Германии.**

**LUBMAX**

**PPH Lubmax Sp. z o.o.**

Tomaszowice 26A

21-008 Tomaszowice, POLEN

Telefon: **+48 690 604 053**

**+48 500 469 666**



Internet: **www.lubmax.eu**

E-mail: **lubmax@op.pl**

**info.lubmax@gmail.com**

**В нашем ассортименте более 500 наименований товаров:**

- Овощи
- Фрукты
- Соления по-домашнему
- Молочные продукты
- Яйца куриные и перепелиные
- Каши и макароны
- Мясные изделия SOKOLOW
- Мясные и рыбные консервы
- Готовые блюда
- Соки, напитки и сиропы
- Консервированные овощи
- Соусы и приправы

**Приглашаем продуктовые магазины и оптовые базы к сотрудничеству!**



*Мясные деликатесы -  
вкуснее не бывает!*

**Fleisch & Wurstwaren GmbH,  
Leo Keller**

**Gewerbering 17  
D-49681 Garrel**

Tel.: **+49(0)441 9602415**

Fax: **+49(0)441 9602417**

eMail: **keller-wurst@gmx.de**

**www.keller-wurst.de**

**Wurst Altajskaja "Keller"**

ca. 500 g



**Speck Appetitnoe mit Dill "Keller"**

ca. 300 g / ca. 1,5 kg



**Sardelki Tschajnie "Keller"**

ca. 300 g



**Wurst Doktorskaja "Keller"**

ca. 600 g / ca. 1,2 kg



**Speck Zarskoe "Keller"**

ca. 300 g / ca. 1,5 kg



**Wetchina "Keller"**

ca. 500 g / ca. 900 g



# Триггер – что за зверь такой?

Триггер (*англ. trigger*) в значении существительного «собачка, защёлка, спусковой крючок – в общем смысле, приводящий нечто в действие элемент»; чаще толкуется как команда или функция, сигнализирующая системе о наступлении определённого события. В бизнесе, в частности – маркетинге, триггер подразумевает причину, побуждающую клиента совершать покупки и прочие конверсионные действия. Он воздействует на эмоции человека и подталкивает к выработанным маркетологами соответственным решениям.

Понимание значения триггера в бизнесе можно подкрепить похожим немецким словом «Träger» (несущий). Тогда становится понятнее, что товары-триггеры – являются спусковым крючком для совершения покупок и являются главной составляющей успешной торговли, т.е. буквально: триггеры приносят прибыль.

## Триггеры в маркетинге

Триггеры – это не просто часть маркетинга, это проверенные на деле и функционирующие на практике приемы. В широком смысле триггер – это первопричина определенного события. Триггеры встречаются в тексте, изображениях, видео, аудио или графических элементах. Как правило, триггеры используются для стимулирования роста конверсии (продаж), для преодоления предубеждений (доверие), привлечения новых клиентов, стимулирования спроса, укрепления лояльности (привязанности к торговой точке) и для изучения запросов потребителей. Главная задача применения триггеров в маркетинге – задеть за живое, чтобы вызвать у покупателя эмоции: порадовать, восхитить, заставить поволноваться, получить удовлетворение, вызвать желание

обладать товаром. Некоторые триггеры в своем комплексном воздействии настолько агрессивны, что их относят к категории «Купи или умри». Однако маркетологи не советуют перегибать палку и применять триггеры более умеренно.

По своему роду триггеры могут быть привлекающими (внимание) или продающими (товары или услуги) за счет специальных формулировок. Зачастую под триггерами понимают психологические приемы, с помощью которых можно заманить покупателя в заранее подготовленную ловушку. Так, например, продающие триггеры воздействуют на инстинкты человека, такие как жадность и страх. Они запускают инстинкты пользователя, подталкивая его к нужному действию.

Однако такие приемы могут разве что привести к разовым покупкам, поэтому чтобы покупателей не разочаровывать (и, тем более, не обманывать), лучше использовать «честные триггеры», когда продавец и покупатель получают взаимовыгоду.

Можно рекомендовать некоторые критерии применения триггеров, обходя стороной такие, которые рассчитаны на негативные эмоции (страхи, жадность,



зависть и т.д.). С помощью простых критериев вы можете отсеять все нежелательные триггеры:

- ◆ Взаимная благодарность (пример: магазин благодарит своих покупателей и получает взамен их привязанность, т.е. лояльность к торговой точке);
- ◆ Взаимообмен (пример: за подписку на рассылку новостей магазина покупатель получает купон с разовой скидкой);
- ◆ Взаимовыгода (пример: распродажа товара производится со скидкой для того, чтобы поскорее освободить склад от излишков);
- ◆ Польза и качества (пример: продукт обладает определенной пользой, которая делает его лучше других, но это еще нужно донести до потребителя);
- ◆ Удовлетворение запросов (пример: знакомство покупателей с ассортиментом поддерживается через маркетинговые акции).

## Виды и подвиды триггеров

Обобщенные триггеры происходят из желаний и эмоциональных состояний потребителей, наиболее распространенные из них:

- ◆ Желание приобрести и иметь, чтобы чувствовать себя обеспеченным в безопасности (покупки впрок, по акциям, со скидками);
- ◆ Необходимость в постоянной коррекции самооценки, чтобы не быть «хуже других» (приобретение того, что в моде и приобретается большинством);
- ◆ Потребность выделиться «из толпы», чтобы осознать свою ценность и индивидуальность (товары класса «люкс», дорогие марки, раритеты).



Bild: adobe.stock.com/juliosantos

Существуют определенные слова, возведенные в ранг «триггеров», т.е. они наиболее часто или неукоснительно применяются в качестве «спускового крючка»:

- ◆ Немедленно, срочно, прямо сейчас, только;
- ◆ Бесплатно, скидка, акция (специальное предложение);
- ◆ Новинка, попробуйте, узнайте;
- ◆ Эксклюзив, экспертность (эксклюзивное предложение);
- ◆ Только сегодня, поспешите успеть (ограничение во времени);
- ◆ Только для посвященных, для знатоков, по секрету (узнать подробнее);
- ◆ Увеличиваем, предоставляем, гарантируем (только если эти гарантии превышают предписанные по закону).

Кроме того, со временем в торговле выработались определенные приемы с использованием триггеров:

- ◆ Новое и уникальное;
- ◆ По сниженной цене;
- ◆ С ограничением во времени и/или количестве;
- ◆ Релевантность (лучшее из того что нужно);
- ◆ Благодарность (за сотрудничество, за выбор, за доверие).

### Товары-триггеры

Сторителлинг и рекламная раскрутка превращает некоторые товары в самостоятельных триггеров. За ними в магазин приходят покупатели и уходят, прикупив еще других товаров. Их вид привлекает внимание на витрине и заставляет покупателя посетить торговую точку. Они присутствуют в рекламе и вызывают у покупателей позитивные эмоции, радостные чувства, повышают настроение.

Нередко такие товары приобретаются покупателями спонтанно, под воздействием тех или иных факторов – такие товары способны привлекать внимание посетителя магазина, вызывают любопытство и последующее желание – приобрести, попробовать, обладать.

Триггеры способны изменить запланированный маршрут покупателя по магазину, сбить с курса и запустить новую



Bild: Kzenon / adobe.stock.com

взаимосвязанную цепочку продаж. Поэтому такие товары имеет смысл выставлять не только в одном определенном месте, но и продублировать их размещение иным способом и в другом месте торгового зала.

Товары-триггеры хорошо подходят для скидок, акций и дегустаций. Они не являются чем то особенным, экзотическим в магазине, а скорее – относятся к товарам повседневного спроса, обладают хорошими качественными характеристиками, привлекающей и самообъясняющейся упаковкой. Товаром-триггером может стать товар, к которому нет большой необходимости применять слова-триггеры. Он сам по себе универсален и особо в рекламе не нуждается. Его цена не заставляет долго размышлять/стоит ли совершать эту покупку: цена должна быть такой, чтобы проще было его положить в корзину, чем тратить время на размышления. Это один из тех товаров, которые нужны большинству посетителей магазина и их будут покупать всегда. А ко всем остальным товарам, которые сами по се-

бе товарами-триггерами не являются, необходимо применять приемы и слова-триггеры.

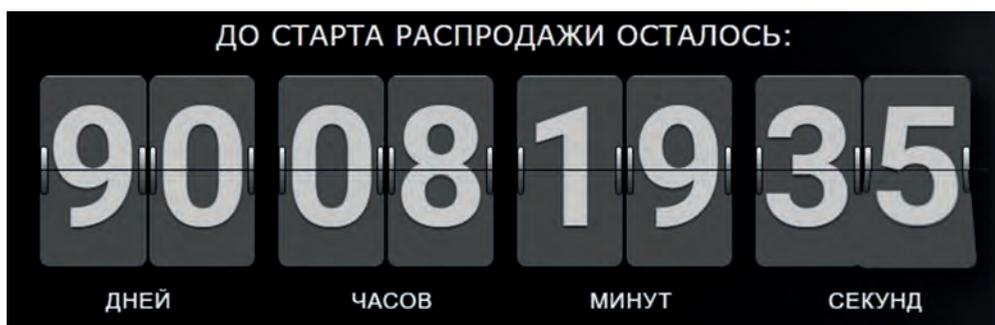
В заключение предлагаем вам пример рекламного объявления, работающего с применением триггеров:

#### Новые окна и двери бесплатно\*

- \* Гарантия и высшее качество: обновим окна и двери в вашем доме за день – если не успеем, то все будет бесплатно!
- \* В любом случае: бесплатная консультация, бесплатный замер на месте, бесплатная доставка, письменные гарантии качества и сроков.
- \* Предложение до конца месяца, звоните не откладывая!

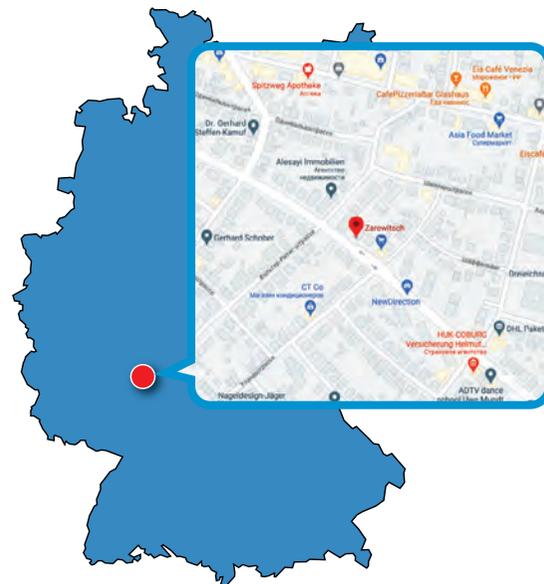
В этом примере используются не только такие триггеры, как бесплатно, гарантия, высшее качество, ограничение по времени (причем некоторые – многократно), но и предоставляется подтверждение гарантий, т.е. доказательства: не успеем за день, значит получите все бесплатно. Таким образом удовлетворяются все нужды потребителя, которому требуется ремонт: высшее качество, гарантии, сжатые сроки. Остается выяснить цены, позвонив по объявлению. Эта часть уже полностью зависит от продавца, триггеры свое дело сделали...

Подготовила **Ольга Васильева**,  
по материалам: [serpstat.com](http://serpstat.com),  
[webpromoexperts.net](http://webpromoexperts.net), [sendpulse.com](http://sendpulse.com)



# Ирина Мушановская (Zarewitsch, Langen): «Мой магазин – это моя жизнь!»

В федеральной земле Гессен, на полпути между Франкфуртом-на-Майне и Дармштадтом, расположен небольшой (35 тыс. населения) город Ланген. Здесь много лет работает русский магазин «Царевич». Слово его хозяйке – Ирине Мушановской.



## Супермаркет на 100 «квадратах»

– Планируя ассортимент, мы преследуем цель – разнообразить его. Позиции товаров, предлагаемых средним русским магазином, известны, всё это мы продаём. Но не каждый небольшой магазин (у нас площадь 100 кв. м) торгует свежим мясом и рыбой. А вот мы торгуем! Мясо (свинина) продаётся летом в объёмах, раза в 2 превышающих зимние. В преддверии праздников объёмы продаж увеличиваются. Рыба самая популярная – это карп и карась, причём к Рождеству они становятся ещё популярнее. За свежей зеленью, овощами, фруктами мой муж Геннадий 1-2 раза в неделю ездит во Франкфурт на Frischmarkt.

## – Красиво у вас выставлены бутылки со спиртным. Так и манят покупателей...

– В некоторых ваших интервью с моими коллегами озвучивается тенденция к уменьшению спроса на крепкий алкоголь. У нас не так. Завозим до 20 сортов водки российских, белорусских, польских, украинских производителей. Самые популярные – «Российская корона», «Журавли», «Белая берёза», «Хлебный дар», «Белорусский сваяк» (45-градусная)... В отличие от многих других ма-

газинов, закупаем 95%-й питьевой спирт (Польша). Выбор вин у нас – до 25 сортов, в основном из Грузии, Армении, Молдавии. Конечно, популярно и «Крымское шампанское»! Предлагаем стандартный выбор безалкогольных напитков, включая настоящее «Боржом» из Грузии. Готовим и продаём пирожки, чебуреки, беляши.

## – Выбор товаров, я заметил, у вас не ограничен съестным. Я бы даже назвал «Царевича» супермаркетом. Хотя, с учётом площади...

– Мы и есть небольшой супермаркет. У нас широкий выбор хозяйственной, кухонной утвари, бытовой химии, товаров для пожилых: тёплые халаты, чулки, колготки для бабушек. Мантоварки, посуда, сувениры, игрушки, косметика, целительные снадобья. Особняком стоят книги. Да, в нынешнее время, когда торговля книгами съживается или сходит на нет, мы ежемесячно продаём книг во вполне приемлемом для небольшого магазина количестве. Особым спросом пользуется детская литература, а также детективы. Ассортимент товаров у нас стабилен процентов на 80. За новинками следим с помощью информации из «Торгового центра», из интернета.

## – Говорят, удачное название магазина – залог его успешной работы. Но «Царевич»... о чём это название говорит?

– Давайте заглянем в историю магазина. Он существует 24 года, возглавлял его Артур Банковски. Магазин при открытии был наречён «Царевич». Тогда в нашем регионе торговали 5 магазинов с этим названием. С 1997 года я здесь работала продавцом, а в феврале 2001-го переняла его и юридически стала хозяйкой. Менять название не стала – зачем? Нас знают именно под этим названием. Покупательский корпус был «наработан» предыдущим владельцем. Его клиенты в основном перешли ко мне, добавились и другие. Сейчас постоянных у меня не менее 300, появляются новенькие. Поощряю купившихся на 60 евро или более вином или конфетами. Рекламы не практикуем, но при этом сведения о нашем «Царевиче» имеются в интернете. В небольшом городе для рекламы нет ничего лучше «сарафанного радио». Месторасположение у нас удобное – центр города, он же и спальный район. До вокзала 7 минут пешком.

## – Рядом с Лангеном – два мегаполиса с русскими магазинами. Они не сманивают у вас клиентов?

– Практически нет. Наши покупатели остаются нам верны; они привыкли к нашему ассортименту, к продукции, поставляемой нашими партнёрами-оптовиками. Основные из них: Lackmann, Monolith, ULAN, LEON, Leiss, SLCO, OLYMP, LEB Verlag, фирма «Сладуница» (поставляет конфеты питерского производства). Что же касается производите-



Магазин «Царевич» в Лангене

лей, то по списку стран, где они базируются, можно изучать географию Европы. Считайте: Россия, Молдавия, Украина, Литва, Латвия, Болгария, Чехия, Армения, Грузия, Франция, Германия, Белоруссия,...

Когда я вышел из бюро в торговый зал, чтобы сделать фотографии, ко мне подошёл постоянный клиент Виктор, прослышавший, что готовится статья о магазине.

– Напишите, – сказал он мне, – что покупатели очень довольны нашим «Царевичем» и его командой. Выбор и качество продуктов, продаваемых здесь, всегда отменные. Часто предлагаются новинки. Цены в основном нас устраивают. В магазине тёплая, уютная, семейная атмосфера. У кого проблемы с немецким, могут прийти сюда, ему (ей) дадут совет, прочитают и переведут письмо, при необходимости помогут составить ответ. Это очень важно, особенно для немолодых людей. Я бы выразился так: самое главное для Ирины и ее помощников – это интересы покупателей, удовлетворение их запросов.

**За сверхприбылями не гоняемся...**

– Ирина, вы обслуживаете лишь частных лиц?

– Нет, конечно. Помимо индивидуальных покупателей, нашими услугами пользуются также польские бары, закупающие спиртные напитки, югославский ресторан, который берёт у нас карпа, немецкие рестораны и кафе...

– Ланген – промышленный город? Или может быть, курортный?

– Был промышленным, сейчас почти вся индустрия свёрнута. Буквально рядом с нашим городом расположены некоторые подразделения международного аэропорта Франкфурт. Многие наши горожане там работают; нередко экипажи самолётов между рейсами отдыхают в нашем городе. И порой они заглядывают к нам за покупками.

– Доводилось слышать от обывателей: «Торговля – это весьма выгодный бизнес...»

– Скажем так: за получением сверхприбылей мы не гоняемся, миллионов у нас в русском бизнесе не заработаешь... Но при этом он идёт у нас стабильно. Всевозможные катаклизмы, в частности, экономический кризис 2008-2009 гг., особого влияния на работу магазина не оказывают. Скажу больше: коронавирусный кризис даже чуть повысил оборот.



Супруги Ирина и Геннадий Мушановские



Знакомство с новинками



Косметика, халаты и игрушки



Крупы, хлопья и т. д.



Алкогольный отдел



Сладкий стеллаж



Растительное масло и консервы

– Проблемы в вашей работе возникают? Как решаются?

– Порой бывают, как и во всяком деле. Например, иногда случается, что товар доставят не в тот день или не в то время, когда для нас это особенно актуально. Но подобные проблемы не очень значимы, и мы, как правило, с ними справляемся. Договариваемся с оптовиками, чтобы подобных казусов было поменьше и они случались бы пореже.

– Опросы покупателей проводите?

– Опросы как таковые не проводятся. Но общаемся к гостями магазина постоянно, и не только по темам нашего бизнеса. Знаем практически каждого постоянного, знаем, кто из них чем дышит, кому что нравится. Можно сказать: все покупатели – это как бы члены большой дружной семьи. И многие из наших клиентов в неформальной обстановке высказывают нам свои пожелания, просят заказать для них тот или иной товар. И эти просьбы практически всегда выполняются.

– Сколько у вас сотрудников?

– В штате я одна. Но мой муж Геннадий, по профессии водитель автобуса, свободное от основной работы время проводит в магазине, очень мне помогает, находится в курсе всех дел. Кстати, он же и отвезёт вас после нашей встречи, куда вам нужно будет. Активно участвуют в работе магазина мои племянница и дочь. Так что у нас фактически полноценный семейный бизнес. Что касается меня, то я вообще не мыслю себя вне магазина. Прихожу к 8 и нахожусь здесь до 20 часов, а то и дольше – работа всегда найдётся. Хотя официально мы открыты с 9.30 до 19.00 без перерыва. Мой магазин – это моя жизнь! Иными словами:



Виктор, постоянный клиент магазина

для меня лично моя семья и мой магазин – практически на равных!

*Добавлю: Геннадий, супруг Ирины, принимал самое активное участие в беседе. Мало того, когда Ирина по делам покинула на время небольшое уютное бюро магазина, в котором проходило интервью, Геннадий сам отвечал на мои вопросы; примерно на треть вопросов ответил именно он.*

– Играет ли какую-то роль в вашем бизнесе сезонность?

– Если и играет, то очень незначительную. Например, летом, когда народ разъезжается по отпускам, оборот магазина может как бы «просесть» на 2-5%. Как я говорила, летом увеличивается объём торговли мясом: народ массово «грилит» по выходным. Ну и перед праздниками (Рождество, Новый год,



Пряности и приправы

Пасха) растут продажи в основном алкогольных напитков, мяса и рыбы, а также подарочного ассортимента.

– Что вас вдохновляет на труд?

– Без работы я просто не представляю себе жизнь. А вот любимая работа – именно она и вдохновляет!

– Как вы относитесь к ярмаркам?

– Ярмарки – это хорошее дело, полезное для бизнеса. Магазин, как правило, принимает и будет принимать в них участие. Но в 2020-м, сами понимаете, какие уж тут ярмарки могли бы проводиться при коронавирусе!

– Сбылись ваши надежды и мечты? Осуществляются планы?

– Когда начинали дело, то надеялись, что будем работать вместе с сыночком, он проходил у меня Ausbildung. Но эта надежда, увы, не сбылась: сыночка больше нет. В остальном всё осуществилось и продолжает осуществляться.

– Большое спасибо, Ирина, за обстоятельный рассказ. Спасибо за тёплый приём, за угощение, за то, что встретили с поезда.

– Не за что. Желаю вам хорошего пути домой!

Интервью провёл и статью подготовил Георгий БОРИСОВ, фото автора



Зелень, семечки и напитки

**МАТЕРИАЛЫ ПО ТЕМЕ:**



Статья со ссылками на информацию по данной теме также публикуется в блоге на сайте журнала

[www.optovik24.de](http://www.optovik24.de)



**ИННОВАЦИЯ**

# икра Стольная

Впечатляюще похожа на натуральную икру. Такой же икорный вкус и рыбный аромат, те же сочные лопающиеся икринки!

Приготовлена на основе рыбного бульона из лососевых рыб и морских водорослей.



Икра лососевая имитация, 230 г



Икра лососевая имитация, 110 г



Икра осетровая имитация, 230 г



Икра осетровая имитация, 110 г



**Представительство в Германии**  
PET-FISH GmbH  
Am Lunedeich 76  
27572 Bremerhaven  
Tel.: +49-471-14289187  
info@pet-fisch.com

**Для розничной продажи обращаться к:**  
- SIBERIA GROUP (Ulan GmbH, Leis GmbH, SLCO GmbH & Co. KG)  
- Leon GmbH

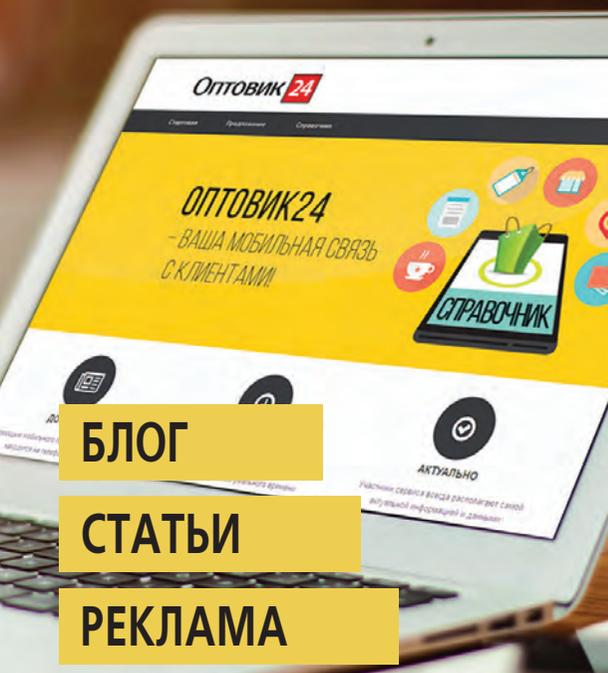
# САЙТ ЖУРНАЛА «ТОРГОВЫЙ ЦЕНТР»

[www.optovik24.de](http://www.optovik24.de)

(также в мобильной версии)



Лучшие предложения на рынке!  
Поставщики, которые  
заслуживают ваше доверие!



БЛОГ

СТАТЬИ

РЕКЛАМА

СПРАВОЧНИК

АРХИВ ЖУРНАЛА

Интернет-портал [www.optovik24.de](http://www.optovik24.de)  
также в мобильной версии  
для просмотра на смартфоне, iPhone  
E-Mail: [optovik@vela-verlag.de](mailto:optovik@vela-verlag.de)

ЕСТЬ ИДЕЯ! | EINE IDEE!

## Польза товара



■ Ольга ВАСИЛЬЕВА

Чтобы люди хотели покупать товары вашего магазина, нужно рассказать им о пользе от их приобретений. Именно об этом должна рассказывать ваша реклама и продавцы в торговом зале. Даже самый лучший по своим качественным характеристикам товар может оказаться без востребования, если клиенты не поняли его предназначения. Потому персонал торговой точки должен быть всецело посвящен во все полезные характеристики товара, осведомлен о его правильном применении и должен знать все его преимущества. И, конечно, продавцы должны делиться этими знаниями с покупателями.

Порой люди просто не знают, чем может быть полезен им ваш товар. Пожалуй, многие ничего не могут сказать о продукте, если хотя бы однажды его не попробовали. Покупают чаще то, что рекламируется и рекомендуется. Дегустация – это тоже рекомендация. И не важно, где попробовали: у прилавка в супермаркете или у друзей и знакомых. Однако чаще всего рекомендации бывают устными. Поэтому важно рассказывать и показывать клиенту, в чем ценность для него того товара, который вы ему предлагаете.

Многие фирмы и организации издают небольшие буклеты, где написано, как использовать и в каких целях применять их товар. Они раздают их на выставках, размещают в интернете или в магазине с продажей этого или другого товара. Тем не менее, наряду с устными и письменными рекомендациями, лучше всего покупателями воспринимаются короткие видеоролики. Пусть и ваши покупатели получают возможность оз-

накомиться с такой информацией. Это может быть сделано не только через буклеты или упоминания в рекламе, но и в интернете, а также путем демонстрации видеороликов в торговом зале – непосредственно рядом с товарами.

На рынке продаж сейчас существует такое множество продукции, что за всеми новинками не уследишь, и весь ассортимент в голове покупателя не удержится. Поэтому делайте свою рекламу такой, чтобы она говорила о том, какую проблему людей решает тот или иной товар. Научите своих продавцов говорить о той пользе, которую принесет ваша продукция, если потребитель ее купит. Чтобы сообщить покупателям о пользе и качественных характеристиках товаров и продуктов питания, предлагаемых в вашем магазине, используйте все способы донесения информации в комплексе: через рекламу, демонстрацию видеороликов, рассказы продавцов и публикации в интернете.

Кроме того, немаловажно знать и об альтернативных преимуществах товара. Найдите применение своего товара там, где он ранее не использовался или просто его (пока) не принято там использовать: в кулинарии, в быту, для хобби. Так, к примеру, одна фирма по продаже соды придумала маркетинговый ход: она попросила людей рассказать о различных способах применения соды в быту. На основе того, что говорили люди, была издана брошюра «100 способов использования соды в быту», которая выдавалась бесплатно вместе с содой. Помимо прямого назначения, продукцию можно использовать и в других целях. В каких именно? Расскажите об этом клиентам, чтобы товары вашего магазина стали еще более востребованными.

**Ost-west REISEN**  *Международная ассоциация авиаперевозок*  
 **Deutsche Bahn AG**

**Приглашаем к сотрудничеству РУССКИЕ МАГАЗИНЫ**  
 Продажа авиа, автобусных, железнодорожных и билетов на паромы.  
 Визы в страны СНГ. Семейный отдых в:

**ИСПАНИИ, ИТАЛИИ, ХОРВАТИИ, БОЛГАРИИ, ТУРЦИИ, ГРЕЦИИ**

Ost-West Reisen GmbH Auf der Höhe 24 Tel.: 0203/318 68 11  
 WWW.OLYMP.OTRUSK24.DE 47059 Duisburg Tel.: 0203/318 68 19  
 E-mail: olymp@ost-prospekt.de Fax: 0203/318 68 14

**Нужно быстро создать или продвинуть сайт?**

Дизайн вебсайтов любой категории  
 Тексты для сайтов и рекламы  
 Создание интернет-магазинов  
 Продвижение вашей страницы  
 Интернет-маркетинг  
 Графика и печать

**EXPERT-WEBDESIGN.DE**

**LOGOS** Werbeagentur

**ДИЗАЙН и ВЕРСТКА**  газеты  
 периодических изданий  журналы  
 каталоги

Karlsbader Str. 12 · 40625 Düsseldorf · T. 0211-249 55 11  
 kw@logos-werbung.de · www.logos-werbeagentur.de

**СВЕЖИЙ ОСЕТР**  
 www.msexpress.be

**Aqua Bio** JOOSEN LUYCKX  
 а также деликатесы:  
 - балык из осётра  
 - классическое филе осётра  
 холодного и горячего копчения

Доставка до 3-х раз в неделю  
 +32 486 299 077 (WhatsApp / Viber)

**ЦЕНТР ПЕЛАГЕИ МОРОЗОВСКОЙ**

9-ти званной целительницы ясновидящей Ведущий специалист общества магов

**ГАДАЮ** что есть, что было, что будет  
**СНИМАЮ** все виды порч, глаз, испуг,  
 проклятие, безбрачие, приворот, вдовью долю  
**ПОМОГУ** соединиться двум любящим сердцам,  
 сохранить любовь и создать крепкую семью.

опыт работы более 40 лет  
 Целительство, Магия, Ясновидение, Гадание

**ПОСТАВЛЮ** защиту, в бизнесе-на успех.  
 Привлечение счастья и успеха, в сфере жизни.  
**ОТКРОЮ** все жизненноважные каналы:  
 любовь, здоровье, деньги, работа, удача.  
**ЛЕЧЕНИЕ** даю установку на исцеление.  
 Помогу избавиться от алкогольной  
 и наркотической зависимостей.

www.pelageja.de Postfach 1225 04 443 - 64 55 90  
 49408 Dinklage 0179 - 555 81 67

Gross und Einzelhandel • Export-Import

**EI Firma Novikov**

Косметика • Парфюмерия • Текстиль  
 • Хозяйственные товары

Am Zollstock 9 • 61381 Friedrichsdorf  
 Tel.: 06172-985556 • 06172-898457  
 Fax: 06172-898290 • Handy: 0179 218 68 21 • 0617 238 94 35  
 E-Mail: alnovikov@gmx.de

**Хотите издать собственную книгу?**  
 Издательство Vela поможет осуществить Вашу мечту!

Оформление, верстка и печать книг от 10 до тысячи и более экземпляров  
 (предоставление ISBN, внесение в реестр VLB - по желанию автора)

Запросите у нас более подробную информацию:

Наш e-мейл: kniga@vela-verlag.de  
 или по тел.: 08671 / 929 85 75  
 www.facebook.com/knigoizdat

**• КОРОТКИЕ ОБЪЯВЛЕНИЯ •**

LKW-Fahrer с большим опытом работы. Организация и доставка грузов, переезд по Европе (EC). Mob. 0152 55 36 36 97

Купон для кратких объявлений - стр. 54 или по E-Mail: [werbung@vela-verlag.de](mailto:werbung@vela-verlag.de)

**Ваша мобильная связь с поставщиками!**

**Оптовик 24**

[www.optovik24.de](http://www.optovik24.de)

Реклама товаров и услуг  
 Справочник оптовых фирм  
 Новости и объявления

Подробная информация:  
 по тел.: 08671 929 85 72  
 E-Mail: [info@vela-verlag.de](mailto:info@vela-verlag.de)

**ТОРГОВЫЙ ЦЕНТР**

РЕКЛАМА В ЖУРНАЛЕ  
 тел.: 086 71 929 85 72  
[a.fomina@vela-verlag.de](mailto:a.fomina@vela-verlag.de)

**PressaRu.EU**

**БЕСПЛАТНАЯ БИБЛИОТЕКА**  
 Газеты и журналы Европы  
 более 4000 номеров

Здесь каждый найдет, что почитать!

Также архив - **ТОРГОВЫЙ ЦЕНТР**

**РЕКЛАМА**  
 в газетах и журналах, на TV, в интернете

**Вниманию всех русских магазинов в Германии!**  
**«Оптовый справочник 2019»\***

Укажите Ваши полные данные и отправьте заказ по почте, по факсу или на наш E-Mail

да, я хочу получить «Оптовый справочник» **бесплатно** по E-Mail (PDF-Datei)  
 да, я заказываю «Оптовый справочник» в печатном варианте по цене **6,50 евро**  
 (в стоимость уже входит пересылка и MwSt. 7%) \* Версия: апрель 2019 г.

Название магазина | Firma: .....

Владелец/Inhaber | Name, Vorname: .....

Tel.: .....

Mobil: .....

Fax: .....

электронная почта | E-Mail: .....

Strasse: .....

PLZ / Ort: .....

Меня также интересуют дальнейшие новости и предложения, сообщаемые по почте, по телефону и электронной почте. Я могу в любое время отказаться от этого дополнительного сервиса (ненужное зачеркнуть).  
 Ich gebe mein Einverständnis zu weiteren wichtigen Nachrichten und Angeboten, die elektronisch oder telefonisch übermittelt werden. Der Nutzung meiner Daten kann ich jederzeit widersprechen (falls nicht gewünscht - streichen).

**Bestellungen: 086719298570, Telefax: 086719298571, [best@vela-verlag.de](mailto:best@vela-verlag.de)**

# Für Einsteiger, Umsteiger oder Aufsteiger

ERP-System & E-Commerce-Lösung - die Zentrale Software für Dein Online-Business.

Exonn ERP-Software vereinfacht Ihre Geschäftsprozesse spürbar!

Bessere Übersicht und volle Kontrolle



Hotline & Support

**+49 7623 - 460 40 60**

[www.exonn.de](http://www.exonn.de)

[info@exonn.de](mailto:info@exonn.de)

exonn GmbH  
Marie-Curie-Str. 2  
79618 Rheinfelden

# ИДЕАЛЬНОЕ ДОПОЛНЕНИЕ ЛЮБОГО ДНЯ



## ИКРА ДЕЛИКАТЕСНАЯ МОЙВЫ «РУССКОЕ МОРЕ»

Натуральная икра мойвы в нежном соусе. Приятный рыбный вкус, хрустящие икринки мойвы, воздушная консистенция – это сочетание не оставит равнодушным! Без добавления консервантов.



икра мойвы  
с лососем



икра мойвы  
подкопченная



**EXTRA**  
software solutions

STATIONÄRE & MOBILE TERMINALS  
FÜR JEDE ANFORDERUNG DAS PASSENDE KARTENTERMINAL

# Платёжные терминалы для оплаты банковскими картами

# AKTION!

AKTION GILT BIS 31.03.2021

# TRANSAKTION

# NUR 0,03 €

Мы подберём Вам терминал для карт любых требований.

Удобные, портативные или мобильные терминалы, для безналичной оплаты. Устройства могут подключаться как к стационарным POS системам, так и к планшетам и мобильным телефонам, легко помещаются в кармане и могут проработать весь день без зарядки.

Предлагаемые нами терминальные решения для безналичных расчетов намного удобнее, гибче и безопаснее, чем наличные. Они позволяют производить оплату картой практически в любом месте и в любое время.



С помощью нашего мобильного терминала вы можете принимать следующие карты



Портативные или мобильные терминалы, в чём разница:

Терминалы доступны в двух версиях: портативные считыватели карт можно использовать на определенном расстоянии через Bluetooth или WLAN, а мобильные считыватели с подключением GPRS можно использовать везде, где есть сотовый прием – независимо от того, как далеко вы находитесь от точки продажи.

Хотите узнать больше и получить рекомендацию по выбору терминала? Звоните, мы Вас проконсультируем.



+49 (0)6281-564 50 77

Beim Kauf unserer Kassensysteme  
**KAUF AUF RATEN\***  
**0%**  
 Zinsen

\* Bonität vorausgesetzt

**FÜR SIE.  
 IMMER EIN  
 EXTRA**

**KASSENSYSTEME**  
 18. JAHRE ERFAHRUNG. MEHR ALS 5.000 INSTALATIONEN.

## Кассовые системы и программное обеспечение



- Статистика, отчёты продаж, по обороту, себестоимости, количеству, бренду
- Система контроля персонала
- Отслеживание не ликвидного товара
- Модулярное построение
- Инвентаризация
- Проведение акций и бонусов
- Кассовая книга (Kassenbuch)

✓ *Kostenlose Prüfung von bestehenden Kassensystemen / Check-up*

- Печатание этикеток любого формата
- Finanzamt Zertifikat
- Соответствие кассового закона 2020
- Управление складом

- Возможность использования имеющегося оборудования
- Управление Вашей фирмой на удалении, со смартфона или планшета

LEBENSMITTEL-  
GESCHÄFT

RESTAURANT  
CAFE / BAR

LAGER  
E-SHOP

EINZELHANDEL  
GROBHANDEL



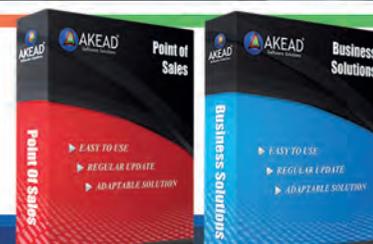
**ANPASSBAR AN VIELE BRANCHEN.**

Diebstahlsicherung - Kassen - 3d Scanner - Waagen - Drucker - Kundendisplay



KassenSichV  
TSE 2020  
konform

**Wir beraten Sie gerne und helfen Ihnen hohe Strafen zu vermeiden.**



# Предпринимательство и саморазвитие

Саморазвитием я занимаюсь даже дольше, чем предпринимательством. Все началось с факультета «Психология» в Университете, где мы разбирались с устройством человеческой психики. Когда в работе наступают кризисы, сбои, я нередко прибегаю к поддержке книг по саморазвитию, лекциям коучей и бизнес-тренеров. Это помогает посмотреть на проблему под другим углом, окрыляет и дает энергию для дальнейших действий. А как справляетесь вы?

## 7 ценных уроков

Делюсь с вами цитатами и фразами, которые мотивируют меня по жизни:

**1. «Erfolg hat drei Buchstaben: TUN» – Johann Wolfgang von Goethe.** Эта знаменитая цитата Иоганна Вольфганга Гёте была написана у меня на первой странице ежедневника 2015 года. Дословный перевод с немецкого «Успех складывается из трех букв: ДЕЛАЙ!» (в русском букв, символизирующих успех, конечно, побольше получилось). Эта фраза помогает мне не опускать руки. Произношу ее и мысленно представляю Барона Мюнхгаузена, который по легенде вытащил себя за волосы из болота. И я тащу... т.е. продолжаю делать.

**2. «Лучше сделать и пожалеть, чем жалеть о том, чего не сделал».** Я прониклась этой мыслью пару лет назад. У меня тогда было затишье в бизнесе, ситуация требовала активных продаж! Нужны были «холодные» звонки: звонить незнакомым предпринимателям и предлагать свои услуги. «Не-на-вижу...». И тут мозг подкинул эту фразу, и меня озарило: «Пусть лучше я услышу ответ «НЕТ», чем буду истязать себя за бездействие». И я звонила, предлагала, договаривалась.

**3. Отрывок про ПЕРФЕКЦИОНИЗМ из книги Брене Браун «Дары несовершенства».** «Перфекционизм – вовсе не стремление к высокому качеству. Перфекционизм не создает здоровой среды для достижений и роста. Перфекционизм включает режим защиты. Это слепая вера в то, что если мы сделаем всё идеально и будем выглядеть сногшибательно, он уберечь нас от боли, осуждения и стыда. Единственное, на что способен перфекционизм – это помешать нам быть хоть сколько-нибудь заметными. Самое ценное и важное в жизни случается, когда мы осмеливаемся быть уязвимыми, неидеальными и добрыми к себе».

**4. «Если у нашей психики нет повода для радости, она найдет повод для страдания».** Для меня эти слова означают, что



*Приглашаю на мою страничку в Инстаграм! Маркетинговые фишки, идеи, бесплатные разборы рекламы. @olga.molendor*

надо реально прикладывать усилия, чтобы в жизни присутствовала радость каждый день, важно тренировать умение подмечать хорошие, радостные моменты, не застревая на негативе.

**5. «When Momma's Happy, everyone is Happy».** Свободный перевод с английского: «Мама счастлива – все счастливы». Если у меня хорошее настроение, я довольная, отдохнувшая, а не как «загнанная лошадь», то у меня есть силы и энергия, чтобы осчастливить всю семью. Поэтому, если мама (т.е. я) делает йогу, рисует, смотрит сериал – пусть «весь мир подождёт», и даже если я одна еду на 5 дней в спа-отпуск – у меня не возникает чувства вины.

**6. «Как бы поступил человек, который любит себя?».** Этот вопрос услышала недавно у психолога Елены Вальяк. Она рекомендует задавать его себе всегда, когда нужно принять решение или что-то сделать. Интуитивный ответ приходит

молниеносно, главное его услышать и сделать именно так. Согласитесь, интересная мысль, научить себя действовать и поступать, исходя из любви, принятия, заботы по отношению к себе.

**7. «Деньги – это любовь!».** Эта фраза помогла мне посмотреть на мое дело, как на ценность. То, что я предлагаю предпринимателям (рекламные тексты, маркетинговые стратегии, ведение аккаунтов в социальных сетях, тренинги-продаж) – важно, значимо и ценно. Я инвестирую свое время, знания, свою энергию и любовь в их бизнес, они оплачивают мой труд. По большому счету, происходит обмен любви на деньги. Поэтому у меня не возникает чувства стыда продавать свои услуги по определенной цене. Наоборот, я хочу быть еще лучше, давать еще больше и получать еще больше денег.

## Планы на 2021

Каким будет этот год, неизвестно. Пандемия и почти постоянный локдаун не дают расслабиться никому. Я решила, что мой 2021 год будет особенным. Цель – максимально сосредоточиться на внутреннем, а не на внешнем успехе. Эта идея витала в воздухе давно, но укоренилась после знакомства с работами немецкого психотерапевта Jens Corssen. Одна из главных идей автора – если мы концентрируемся на развитии своих внутренних качеств (например, умение благодарить, уверенность, ответственность, позитивный настрой, целеустремленность и т.д.), то внешняя реальность начинает меняться в лучшую сторону. В своей книге «Als Selbst-Entwickler zu privatem und beruflichem Erfolg» Jens Corssen дает конкретный план действий; причем он пишет о пути к успеху, не только в профессиональной жизни, но и в отношениях.

**Уважаемые предприниматели, если вы чувствуете, что для развития вашего бизнеса, вам требуется поддержка маркетолога, обращайтесь ко мне напрямую.**

**Я также предлагаю психологические консультации для проработки «внутренних» барьеров на пути к успеху. Звоните, буду рада помочь.**

*Ольга Молендор  
психолог, копирайтер,  
маркетолог, бизнес-тренер  
Тел.: 05741-2326380, 01717-243722  
o.molendor@googlemail.com  
www.molendor-marketing.com*



**Quark**  
Nach russischer  
hausmacher Art



*Qualität  
im frischen Design.*

Damit Sie weiterhin  
auf dem Erfolgskurs  
bleiben.

*Jetzt  
bestellen!*



**15/30%** **210g e**  
Fett i.Tr.

**tel.: 07251-93 24 40**  
**www.inlico.net**

INLICO GmbH | Am Mantel 4 | D-76646 Bruchsal | info@inlico.net



**Мистраль**

**ХЛОПЬЯ И ОТРУБИ**



**07251-93 24 40**  
**www.inlico.net**

**КРУПЫ В ПАКЕТАХ  
ДЛЯ ВАРКИ**



# ГУРМЕ, ЭЛИТ, СТАНДАРТ – это рис МИСТРАЛЬ

«МИСТРАЛЬ» – это основа для творчества, база для множества блюд мировой кухни. Широкий ассортимент качественных и отборных круп «МИСТРАЛЬ» от Российского производителя - удовлетворит вкусы самого требовательного покупателя. INLICO GmbH предлагает множество сортов риса «МИСТРАЛЬ», выращиваемых в различных уголках Земного шара: Италия, США, Таиланд, Пакистан, Вьетнам, Уругвай, Бразилия, Мьянма, Китай, Россия. Каждый сорт риса «Мистраль» обладает индивидуальными, только ему присущими особенностями и несет в себе отпечаток культуры своей страны. За 15 лет рис «Мистраль» завоевал любовь и доверие многих покупателей. Плов, ризотто, харчо или суши — все получится с рисом «Мистраль». «Мистраль» предлагает попробовать не только популярные виды риса, но и полезные для здоровья цельнозерновые культуры: Кубань Цельнозерновая и Акватика.

## Рис СТАНДАРТ МИСТРАЛЬ

- **Рис Мистраль белый круглозерный Кубань 900 г.** Рис Кубань — это отборный рис с российских полей, прошедший тщательную очистку, благодаря чему его зерна имеют одинаковую ровную форму и белый цвет. Круглозерный рис — главный ингредиент любимых блюд: традиционных каш и запеканок, десертов, а также плова.

- **Рис Мистраль пропаренный длиннозерный Янтарь 900 г.** Рис Янтарь — это отборный пропаренный рис, прошедший тщательную очистку, благодаря чему его зерна имеют одинаковую ровную форму и янтарный цвет. Длиннозерный рис хорош как самостоятельное блюдо, а также в качестве гарнира к мясу, рыбе и птице.

- **Рис Мистраль белый длиннозерный Ориент 900 г.** Рис Ориент — это классический белый рис, прошедший тщательную очистку, благодаря чему его зерна имеют одинаковую ровную форму и белый цвет. Универсальность длиннозерного риса Ориент позволяет использовать его как самостоятельное блюдо, в качестве гарнира к мясу, рыбе, птице.

- **Рис Мистраль Краснодар 900 г.** Круглозерный рис хорошо знаком и любим на русской кухне. Вот уже много лет Краснодарский край славится производством отборного круглозерного риса. В процессе тщательной обработки и очистки, его зерна приобретают белоснежный оттенок и одинаковую ровную форму.

- **Рис Мистраль для плова традиционно 900 г.** Белый круглозерный рис для плова традиционно благодаря специальной обработке с использованием рафинированного подсолнечного масла идеально подходит для приготовления плова как на костре, так и в домашних условиях. Сохраняя свою идеальную форму в процессе приготовления, зерна увеличиваются и постепенно впитывают вкус и аромат других ингредиентов плова.

## Рис ЭЛИТНЫЙ МИСТРАЛЬ

- **Рис Мистраль белый ароматный Басмати 500 г.** Рис Басмати выращивается у подножий Гималаев. Благодаря длинным тонким зернам, нежному аромату и изысканному вкусу во всем мире этот рис заслуженно считается Королем Риса. Басмати используется в приготовлении самых разнообразных блюд, идеален для рассыпчатых гарниров, великолепно готовится на пару.

- **Рис Мистраль Басмати Gold 500г.** В результате процедуры пропаривания риса Басмати Gold перед шлифовкой, которая помогает сохранить витамины и полезные вещества, зерна этого риса имеют необычный янтарный цвет. В процессе варки они становятся белоснежными и никогда не слипаются. Басмати Gold хорош как в качестве гарнира, так и для приготовления практически любого блюда восточной и европейской кухни.

## Рис ГУРМЕ МИСТРАЛЬ

- **Акватика Mix 500 г** — это контрастная смесь янтарных зерен пропаренного риса и молочной зрелости зерен дикого риса. Красивая и ароматная, эта смесь обладает мягким сладковатым вкусом традиционного риса со свежими и сочными травяными нотками дикого. Эта смесь — сочетание мудрости и молодости в одном лице, связь поколений через красоту вкуса и цвета.

Рис «Мистраль» Российского производителя - лидер продаж в категории брендированных круп. INLICO FOOD рекомендует крупы «Мистраль».

*Мы всегда рады сотрудничеству. Обращайтесь по телефону или электронной почте. Наши специалисты рады проинформировать Вас об условиях сотрудничества и предоставить информацию о товарных позициях нашего ассортимента.*

КАЧЕСТВО  
**№1**  
В РОССИИ\*

Четырехступенчатая очистка сырья -  
залог высокого и стабильного качества Мистраль.

# Мистраль

## МИСТРАЛЬ УДОВЛЕТВОРИТ ВКУСЫ САМОГО ТРЕБОВАТЕЛЬНОГО ПОКУПАТЕЛЯ



# РИС МИСТРАЛЬ - ЛИДЕР ПРОДАЖ В КАТЕГОРИИ БРЕНДИРОВАННЫХ КРУП

## Основа для творчества, база для разнообразных блюд мировой кухни

 **АТТРАКТИВНЫЙ ДИЗАЙН**  
ПРИВЛЕЧЕТ ВНИМАНИЕ ПОКУПАТЕЛЯ

 **ПРОВЕРЕННОЕ КАЧЕСТВО**  
ГЕНЕРИРУЕТ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРОДАЖИ

 **ШИРОКИЙ АССОРТИМЕНТ**  
ОБЕСПЕЧИВАЕТ РАЗНООБРАЗИЕ И  
ВЫСОКИЙ УРОВЕНЬ ИНТЕРЕСА ПОКУПАТЕЛЕЙ



**07251-93 24 40**  
[www.inlico.net](http://www.inlico.net)



INLICO GmbH, Am Mantel 4, D-76646 Bruchsal



\* Мистраль находится на 1 месте по спонтанному ассоциативному выбору бренд-качество по результатам опроса 10 тысяч домохозяйств категории «Мистраль» среди покупателей категории крупы.



*Вареники  
из свежего картофеля  
с белыми грибами / жареным луком*

*„Цезарь“*

- Вареники «Цезарь» с КАРТОФЕЛЕМ и БЕЛЫМИ ГРИБАМИ, 600 гр. упаковка
- Вареники «Цезарь» с КАРТОФЕЛЕМ и ЖАРЕНЫМ ЛУКОМ, 600 гр. упаковка

**07251-93 24 40 • [www.inlico.net](http://www.inlico.net)**



# Пельмени „Цезарь“

Пельмени и вареники, производимые под брендом «Цезарь» - это натуральные ингредиенты высочайшего качества, домашний вкус и аромат, которые оценят покупатели, выбирающие только самое лучшее.



Пельмени "Цезарь", 750 гр. упаковка. со свиной | со свиной и говяжьей | с куриным мясом | с мясом индейки



### INLICO FROST

предлагает нежные и вкусные сырки глазированные, со вкусом ванили, стученки, кокоса, клубники. Упаковка весом 0,45 гр. Лакомство имеет нежную структуру и неповторимый вкус. Сладкое любят и дети, и взрослые, и если хочется себя побаловать чем-то вкусненьким, то творожные глазированные сырки от «Сыркофф» - это то, что надо!



### INLICO FROST

предлагает творожные сырки от «Сыркофф» в вафельном рожке. Неповторимый вкус сырка придаёт взбитый творожный продукт, который напоминает мороженое в вафельном рожке, а начинка придает особый вкус.



### INLICO FOOD

Капустный салат «по-корейски» – это отличный, полезный азиатский салат. Замечательная лёгкая закуска. Овощи по-корейски содержат все те полезные вещества, которые присущи первоначальному продукту (моркови, капусте). Даже при мариновании в специях ни одно полезное вещество не теряется.



### INLICO FROST

Морковный салат «по-корейски» (острый/не острый) приготовлен из свежих сочных корнеплодов, с добавлением различных специй: перца, паприки, перца чили, кориандра, чеснока и оливкового масла, немного уксуса. Это блюдо не только вкусное, но и полезное. Служит прекрасным ингредиентом для различных блюд.



### INLICO FROST

предлагает салат из спаржи «по-корейски». Соевая спаржа - полезный продукт: в нем содержится много растительного белка, который усваивается лучше животного и молочного. Если вы вегетарианец – именно этот продукт обеспечит вас качественными белками и жирами. Спаржа вкусна, питательна и полезна.



### INLICO FROST

предлагает солёные грибы российского производителя «ФЕРМА 1913». Солёные рыжики, маслята, лисички, варено-солёный белый гриб, подосиновики, белый груздь в оригинальной надёжной упаковке. В составе - только грибы, соль, вода и семена укропа. Это действительно настоящие домашние продукты, обладающие ярким и неповторимым вкусом.

### SMART NÜSSE UND KERNE GmbH



Новинка от любимых семечек «ДЖИНН»!!! 100% натуральный продукт. Семечка тыква «ДЖИНН». Сырье только лучшего качества и равномерная обжарка в потоках горячего воздуха придадут столь восхитительный вкус и пользу нашим семечкам. Прямые доставки до дверей вашего магазина, предоставляем яркое и удобное торговое оборудование.

### LEIS GmbH



И снова новинка от фирмы Leis. Нежное сочетание бисквита и абрикосовой начинки не оставит вас равнодушными к этим пирожным. Аппетитно-цветочная выпечка украсит любой стол и превратит чаепитие в небольшой праздник и приятное времяпровождение.

### LEIS GmbH



Фирма Leis предлагает майонез Провансаль Золотой. Майонез самый популярный соус, изготовленный из высококачественных продуктов. Идеальное дополнение для приготовления любимых салатов и других блюд. Он добавляет яркость вкусу и доставляет кулинарное наслаждение.

### FA. ELENA IKRIANNIKOVA



предлагает вам ФИЛЕ ОСЕТРА холодного копчения, вес 200-300 гр. Из свежего сырья, натуральное копчение на ольховых опилках.

В свежем виде, срок хранения 30 дней (при температуре +2°/+4°С).  
В замороженном виде, срок хранения 1 год (при температуре -18°С)

### SANTA BREMOR



Благодаря уникальной рецептуре на основе бульона из лососевых рыб и морских водорослей и современной технологии капсулирования Икра «Стольная» обладает впечатляющим сходством с натуральной икрой по вкусу и консистенции. Особая пищевая ценность продукта – в содержании комплекса полезных элементов при крайне низкой калорийности.

### РУССКОЕ МОРЕ



Филе сельди «Бочковая» «традиционный посол». Бочковая сельдь это излюбленное кушанье с давних времен. Сегодня альтернативным предложением являются пресервы из филе сельди в тузлуке. В таких пресервах максимально сохраняется вкус бочковой сельди, так как выпускаются они без добавления соусов, специй и масла.

Телефоны для заказов см. на стр. 40 или в рекламе фирмы

ТРАДИЦИИ - ИННОВАЦИИ - КАЧЕСТВО



**САЛО  
„БОЧКОВОЕ“**  
*по домашнему*



**КОЛБАСА  
„ДОКТОРСКАЯ“**  
*• Классик  
• из мяса птицы*



# ДЫМОВ - ЭТО ВКУСНО.

Дымов - это любимые продукты  
Ваших покупателей



**САРДЕЛЬКИ  
„ДОКТОРСКИЕ“**  
*Классик*



**ЛИВЕРНАЯ**  
*с чесноком  
по домашнему*

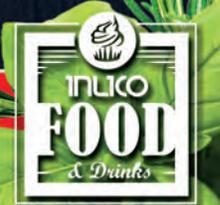


Отборное мясо в сочетании с изысканными специями,  
уникальная палитра вкуса и аромата - это безусловная основа рецептов  
колбасных и мясных изделий "Дымовъ".



[www.inlico.net](http://www.inlico.net) • 07251-93 24 40

INLICO GmbH, Am Mantel 4, D-76646 Bruchsal, info@inlico.net



### FLEISCH & WURSTWAREN GmbH L.KELLER



предлагаем фирменные «Сосиски Любимые». Нежные и длинные они отлично подходят для оригинального и романтического «Завтрака для влюблённых», которым можно удивить и порадовать свою вторую половинку и деток. Это простое блюдо из сосиски, скрученной в сердечко, и пожаренное яйцо внутри. Приятного аппетита!

### FLEISCH & WURSTWAREN GmbH L.KELLER



Буженина всегда занимает почетное место на столах. Такую любовь к этому блюду можно объяснить тем, что буженина универсальна, она может быть прекрасной закуской в холодном виде, самостоятельным блюдом – в горячем, стать наполнением для бутербродов или частью салата.

### FLEISCH & WURSTWAREN GmbH L.KELLER



Колбаса «Докторская» - это продукт номер один. Её удобно использовать в любой ситуации: на завтрак, обед и ужин, в будни и в праздники, дома и в дороге... Более того, колбасу можно использовать не только в чистом виде - в бутербродах, нарезке или вприкуску, но и в качестве компонента более сложных блюд: салаты, бигус, макароны по-флотски, солянка, пицца, драники...

### INLICO ROMANIA



предлагает скумбрию глубокой заморозки (Măscuț congețat) торговой марки «Negro 2000». Мясо скумбрии обладает достаточно плотной структурой. Повышенная жирность придает рыбе отличный вкус, делает ее идеальным продуктом для горячего и холодного копчения, а также засолки. Замороженная скумбрия прекрасно подходит для тушения, жарки или запекания.

### INLICO ROMANIA



предлагает субпродукт мясной обработанный - рубец говяжий замороженный (Burtă congețată). Рубец нарезан, подготовлен к варке. Упаковка весом 1 кг. Из субпродукта делают наваристые супы, питательные рулеты, колбасы, холодные закуски. По вкусу и сытности яство не уступает лучшему мясу. Это основной ингредиент румынского супа «Ciorbă de burtă».

### INLICO ROMANIA



предлагает от румынского производителя «Bonito» вкуснейший пирог, приготовленный особым способом. Родом блюдо из карпатского региона трёх стран – Румынии, Украины и Молдовы. Тесто тонкое и нежное. Начинки удовлетворяют своим разнообразием многих почитателей и гурманов.

### MAXIMA MEDIA VERLAG



В нашем ассортименте пополнение, новые сборники головоломок и кроссвордов: «Большой калибр», «Бомба с перцем», «Толстые кейворды», а так же свежие выпуски всех наших изданий. 100% провизион, бесплатная доставка уже от 20 штук в ассортименте – ваша выгода очевидна!

### OLYMP HANDELS GmbH



представляет коричневую керамическую форму для запекания «МАРИЯ» прямоугольной формы. Емкость: 1,5 л. Размеры: 34 x 19 см (снаружи), 26 x 15 см (внутри), высота: 7,5 см. Вес: около 1,5 кг. Подходит для духовки и микроволновой печи.

### OLYMP HANDELS GmbH



представляет керамическую гусятницу с крышкой «НАТАЛКА» овальной формы с нарядным дизайном: красная с белым кружевным узором по краю, она может украсить любой стол. Емкость: 3 л. Размеры: 37 см (без ручек – 30 см) x 23 см, высота с крышкой: 15 см. Подходит для духовки и микроволновой печи.

### OLYMP HANDELS GmbH



представляет наборы керамических горшочков «РОДИНА» в прочной прозрачной пластиковой упаковке. Наборы состоят из 2-х горшочков по 0,65 л. Со своим нарядным дизайном (красные с белым кружевным узором по краю) они станут отличным украшением любого стола.

### OLYMP HANDELS GmbH



представляет подарочный набор «ADRENALIN» – прохлада и свежесть для настоящего мужчины (TM «Viking»). Состав набора: освежающий шампунь для всех типов волос «Arctic freeze» (300 мл) и дезодорирующий гель для душа 24 hours «Enjoy freshness» (300 мл). Ощутите бодрящую свежесть, прилив сил и энергии на весь!

### OLYMP HANDELS GmbH



представляет серию косметики от бренда SAFE MIMI: бархатное мыло для рук с экстрактом сакуры и маслом миндаля, шелковое мыло для рук с маслом карите и экстрактом орхидеи, нежное мыло для рук с соком алоэ вера и экстрактом вербены, питательное мыло для рук с экстрактом белого нектарина и маслом нероли. Объем: 300 мл.

Телефоны для заказов см. на стр. 40 или в рекламе фирмы



**БОГУЧАРСКИЕ**

*Любимый продукт!*

**ОТБОРНЫЕ**

*высокое качество!*



**ПРОДУКТ, КОТОРЫЙ ПОМОГАЕТ ВАМ ЗАРАБАТЫВАТЬ!**



Один из ведущих брендов РФ



Высокое качество



Доставка по Германии в течении 3-4 дней



Экологически чистый продукт



Надежный партнер (более 15 лет на рынке)

**SBKSnack**  
Tel: 01772122077

[WWW.AGROSPUTNIK.RU](http://WWW.AGROSPUTNIK.RU)



**GAUS** Handels GmbH  
Lebensmittel Großhandel

Zentrale 02371 / 92 00 426  
Fax: 02371 / 92 00 429  
E-Mail: [info@gaussat.de](mailto:info@gaussat.de)  
**gaus-shop.de**



**В нашем ассортименте более 1500 наименований товаров:**  
**Телефон: 02371 92 00 426**

- Овощи и Фрукты
- Молочные продукты
- Колбасные изделия
- Готовые блюда
- Мясные и рыбные консервы
- Соки, напитки и сиропы
- Водка, ликёры и пиво
- Консервированные овощи
- Соусы и приправы
- Каши и макароны

GausHandels GmbH • 58636 Iserlohn • Corunnastr. 48



**Alles aus einer Hand [gaus-shop.de](http://gaus-shop.de)**





### SBKSNACK

Богучарские семечки – самый востребованный и высокооборотимый продукт компании. Производство сладких, чистых, крупных, с тонкой лузгой семечек осуществляется в агроэкономическом регионе РФ – Воронежской области. Для фасовки используются только отборные кондитерские сорта. В ассортиментном портфеле представлены семечки очищенные и отборные жареные. Доставка осуществляется по Германии в течении 3-4 дней.

### EXPERT-WEBDESIGN.DE



Вы хотите привлечь внимание интернет-пользователь к Вашей деятельности? Показать свой ассортимент товаров и список услуг? Мы сделаем для вас красивый и удобный сайт, адаптированный для телефонов и планшетов, быстро и эффективно. Но самое главное ваш сайт будет действительно работать и приносить вам деньги. **Созданный нами сайт поможет вам найти больше клиентов!**



### PPH LUBMAX (POLEN)

Уважаемые клиенты! Фирма «Любмакс» предлагает Вашему вниманию польское яблоко LOBO. Мякоть плодов имеет белый цвет и зернистую структуру. Вкус сладкий, с небольшой кислотой. Благодаря своему товарному виду, вкусовым качествам и способности к длительному хранению, данный сорт пользуется большим спросом у наших покупателей.

### APLGO.COM



Драже HRT – формула здорового сердца! Входящие в продукт эффективные растительные ингредиенты (экстракты боярышника, малины, винограда, ландыша, граната, земляники, омелы белой, фей-хоа) содержат ценный витаминно-минеральный комплекс, который укрепляет и очищает сосуды, устраняет засоры, поддерживает работу сердечной мышцы.



### PPH LUBMAX (POLEN)

Также хотим обратить Ваше внимание на наши фирменные соленья по-домашнему. Они укрепляют иммунитет и повышают устойчивость к инфекциям. Огурцы бочковые – невероятно вкусные и хрустящие, как у бабушки в деревне. Подходят как для приготовления закусок, так и основных блюд. С полным ассортиментом можете ознакомиться на нашем сайте: Lubmax.eu

### APLGO.COM



Аккумулятивные драже ICE для здоровья желудка – это уникальное средство, которое имеет в своем составе исключительно полезные компоненты. Драже в несколько раз увеличивает выработку ферментов, что повышает общую активность кишечного тракта, способно устранить изжогу, вздутие за пару минут, позволяет снять тяжесть в желудке и избавляет от тошноты. В составе собраны только натуральные и полезные компоненты.



### OSTERTAG TEIGFABRIK GmbH

«Две сестры» от компании Ostertag Teigfabrik GmbH - это пельмени с начинкой из мяса свинины, говядины, индейки и вареники с творогом, картофелем и капустой! Вкусный и яркий продукт в ассортименте Вашего магазина не только привлечет новых клиентов, но и повысит продажи Вашего магазина. Продукты «Две сестры» - это оптимальный баланс между ценой и качеством.

### KOMPONENTA GmbH



Со складов в Германии предлагаем товары для дома и сада - инвентарь, посуду, печи для бань и многое другое. Звоните, пишите или оставьте заявку.



### IGOR SCHIMBERG GmbH

Фирма Igor Schimberg GmbH представляет новую коллекцию золотых и серебряных украшений известного российского ювелирного завода Красносельский Ювелирпром. От самых дерзких до элегантных, от трендовых до классических, от торжественных до повседневных. Специалисты предприятия к новому сезону выпустили много модных ювелирных новинок. Ознакомьтесь с ассортиментом наших изделий на [www.igor-schimberg.de](http://www.igor-schimberg.de)

### KOMPONENTA GmbH



Предлагаем большой ассортимент товаров для рыбалки, охоты, туризма и пикников со складов. Если среди предложенных товаров Вы не нашли то, что Вас интересует, обратитесь к нам и мы подберем необходимую продукцию и надежного производителя, возьмем на себя все заботы по закупке, таможенному оформлению и доставке данного товара до Вашего склада.



### IGOR SCHIMBERG GmbH

Серебро на реализацию! Вы ищете возможность дополнительного заработка в вашем магазине? Фирма Igor Schimberg GmbH предлагает вам новую коллекцию серебряных украшений. Серьги, кольца, цепи, кулоны в родированном и позолоченном серебре. Минимальные для вас затраты времени: Вы получаете коллекцию с этикетками и ценами. И самое главное, Вы оплачиваете только проданные украшения.

### KOMPONENTA GmbH



Прямые поставки эксклюзивных товаров производства Узбекистана. Оригинальная посуда, лучшие образцы национальной культуры, созданные по традиционным технологиям. Мы гарантируем широкий выбор товара и его высокое качество!

Телефоны для заказов см. на стр. 40 или в рекламе фирмы

KEILBACH GOLD

JUWELIER W. KEILBACH

# ЮВЕЛИРНАЯ КОЛЛЕКЦИЯ!



**ЗАКАЗЫВАЙТЕ**  
наш новый каталог!



**Приглашаем  
к сотрудничеству!**

Herforder Str. 41  
32105 Bad Salzuflen

☎ 05222-80-74-89

[keilbach-gold.de](http://keilbach-gold.de)

Bleibtreustraße 32,  
10707 Berlin  
Gleich am Ku'Damm

☎ 030-845-26-480

# MAXIMA

MEDIA VERLAG

**MAXIMA MEDIA Verlag**  
05242-9643280

**Заказывайте наши издания:**

- ✓ Без договорных обязательств для Вас
- ✓ Доставка за наш счет - Portofrei
- ✓ Минимальный заказ всего 20 штук (можно в ассортименте)
- ✓ 100% провизион

**Всегда в наличии!**



Вы и ваши клиенты заслуживаете воду самого лучшего качества!

**BEM** *Cora*

МНОГОФУНКЦИОНАЛЬНЫЙ ФИЛЬТР ДЛЯ ВОДЫ

**KaufBei.tv**



BREITE	HÖHE	TIEFE
27 CM	135 CM	45 CM



**ПРИЧИНЫ  
ВЫБРАТЬ  
BEM** *Cora*

**МНОГОФУНКЦИОНАЛЬНЫЙ**

- Инновационная мембранная фильтрация.
- Прямое подключение к водопроводу.
- Горячая, охлажденная и вода комнатной температуры, а также газированная вода по вашему желанию.
- Технология Ice Bank обеспечивает приготовление 7 литров холодной воды в час.
- Использование современной стерилизации ультрафиолетом надежно убивает все бактерии, микробы и вирусы.
- Встроенный холодильник.

**ПРИВЛЕКАТЕЛЬНЫЙ ДИЗАЙН**

Идеально вписывается в интерьер современных офисов.

**ВОДА ДЛЯ БИЗНЕСА**

Поддержание водного баланса является ключом к продуктивной работе.

**ДВА ВИДА ФИЛЬТРАЦИИ НА ВЫБОР**

Модель UF - ультрафиолетовая дезинфекция  
Модель RO - система обратного осмоса

**1.699,99 €**

Art.Nr.  
**586**

ЗАКАЗ ПО  
ТЕЛЕФОНУ **05731 - 245 15 20**

ИЛИ НА САЙТЕ  
**WWW.KAUFBEI.TV**

# МЫ ПОМОЖЕМ УВЕЛИЧИТЬ ПРОДАЖИ!

Размещайте свои товары на Kaufbei.tv и получайте доступ к самой популярной торговой площадке в Германии.

БОЛЕЕ  
**750 000**  
АКТИВНЫХ  
ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ  
НА САЙТЕ

БОЛЕЕ  
**500+**  
ЗАКАЗОВ  
ЕЖЕДНЕВНО

БОЛЕЕ  
**15 лет**  
УСПЕХА  
НА РЫНКЕ

БОЛЕЕ  
**100**  
ЛУЧШИХ ЕВРОПЕЙ-  
СКИХ И РОССИЙСКИХ  
ПРОИЗВОДИТЕЛЕЙ  
С НАМИ

## ЧЕТЫРЕ ШАГА ДЛЯ УСПЕШНОЙ ТОРГОВЛИ



### ВАШ ТОВАР

- Мы получаем подробную информацию о вашем товаре
- Детально анализируем и изучаем



### НАША РЕКЛАМА

- Вы используете полный спектр маркетинговых услуг, необходимых для продвижения вашего бренда и увеличения продаж в телемагазине Kaufbei.TV.



### ПРОДАЖА

- Заказы обрабатываются как на сайте, так и в колл-центре
- Наши сотрудники проводят консультацию и продают ваш товар



### ДОСТАВКА

- Мы организуем надежную, быструю доставку вашего товара напрямую к конечному потребителю

ЗАИНТЕРЕСОВАНЫ? СВЯЖИТЕСЬ С НАМИ!

**KaufBei.tv**

Andreas Grauer

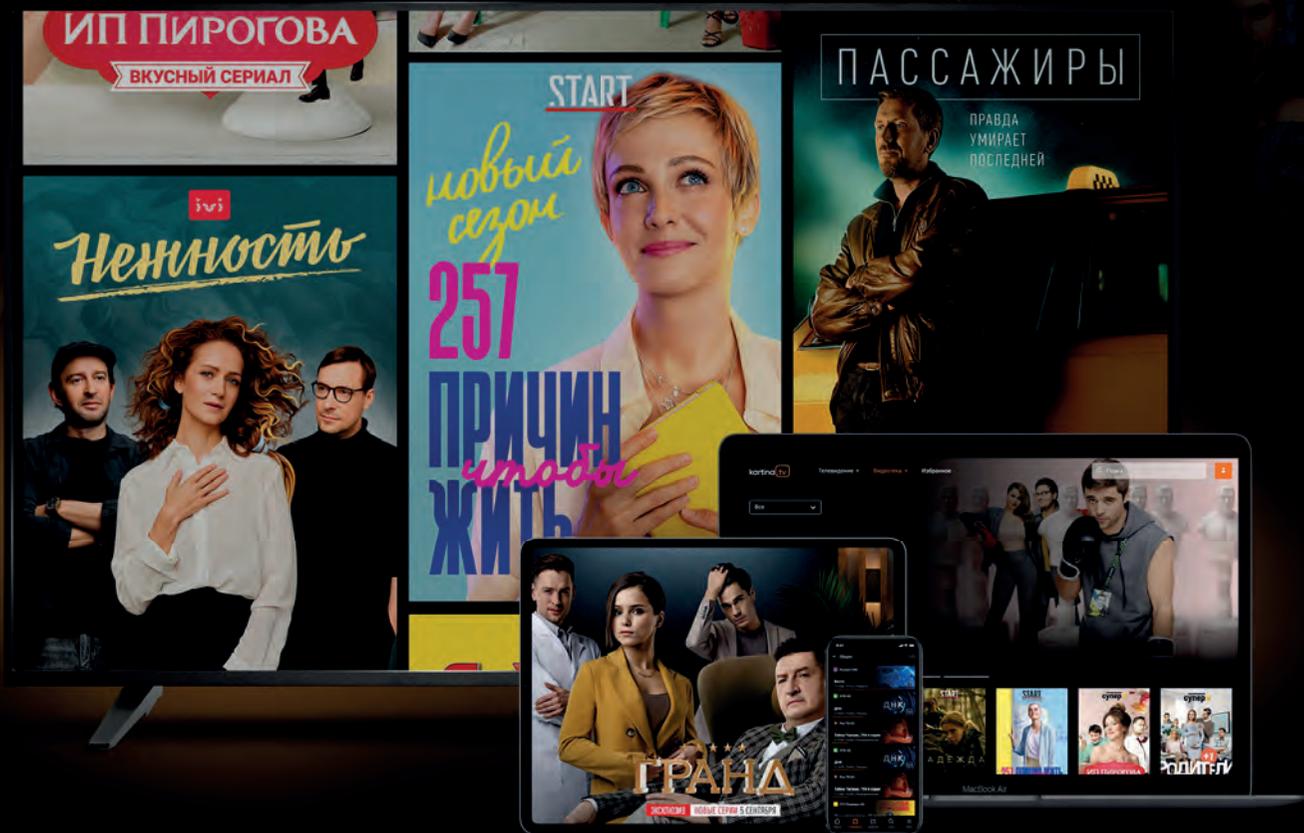
☎ 057 31 - 98 79 80  
✉ a.grauer@kaufbei.tv



То, что нас объединяет

kartina.tv

Более 200 телеканалов,  
эксклюзивные премьеры сериалов  
и тысячи фильмов в одном сервисе



Присоединяйтесь к Kartina.TV прямо сегодня!  
Отменить подписку можно в любой момент.

Абонемент «Премиум»  
**€16<sup>50</sup>** в мес.

Оформить подписку  
[www.kartina.tv](http://www.kartina.tv)

Заказать по телефону  
**0 69 84 84 540**

Загрузите в  
App Store

Доступно в  
Google Play

**Lebensmittel und Getränke**

**Alexander TK GmbH**  
Tiefgefrorene Teigspezialitäten Produktion  
43 Wormserstr. 124a  
D-67227 Frankenthal  
☎ +49(0)6233-3769-0  
Fax: +49(0)6233-3769-11  
E-Mail: ak@alexander-tk.de  
www.alexander-tk.de  
Пельмени, вареники, блинчики и печеные пирожки с различными начинками TM «Alexander» и «Сан Саныч».

**Dovgan GmbH**  
Zinkhüttenweg 6  
D-22113 Hamburg  
☎ +49(0)40-284413-0  
Fax: +49(0)40-284413-33  
E-Mail: zentrale@dovgan.de  
www.dovgan.de  
Эксклюзивный поставщик брендовых продуктов от ведущих производителей России, Польши, Румынии и стран Адарии, включая свежие и замороженные продукты.

**Fa. Elena Salewski**  
Gelderblomstr. 1  
D-47138 Duisburg  
☎ +49(0)203-5521365  
Fax: +49(0)203-4402976  
E-Mail: Vertrieb@elena-tk.de  
www.elena-tk.de  
Spitzenqualität wie hausgemacht.

**Fleisch & Wurstwaren GmbH**  
17 Leo Keller  
Gewerberg 17  
D-49681 Garrel  
☎ +49(0)441-96024-15  
Fax: +49(0)441-96024-17  
E-Mail: keller-wurst@gmx.de  
www.keller-wurst.de  
Фирменные мясные деликатесы «Keller». В основе изготовления колбас, сала, мясных рулетов - домашние семейные рецепты.

**F&S Naturkost**  
Furchat&Sakir Radschapov GbR  
Mobil: +49(0)176-57864707  
E-Mail: info@funds-naturkost.de  
www.funds-naturkost.de  
Сухофрукты и специи из Узбекистана.

**Gaus Handels GmbH**  
33 Corunnastr. 48  
D-58636 Iserlohn  
☎ +49(0)2371-9204-26  
Fax: +49(0)2371-9204-29  
info@gaussat.de  
www.gausshandel.net  
Polnische Spezialitäten.  
В нашем ассортименте - более 1500 наименований товаров.

**IBF Logistik und Trade GmbH**  
44 International Food Trading  
Auenstr.49  
D-73079 Suessen  
☎ +49(0)1162-94711-0  
Fax: +49(0)1162-94711-291  
E-Mail: info@ibf-trade.de  
www.ibf-trade.de  
Оптовая продажа продуктов питания от ведущих производителей разных стран мира.

**INLICO GmbH**  
25-31 Am Mantel 4  
D-76646 Bruchsal  
☎ +49(0)7251-93244-0  
Fax: +49(0)7251-93244-29  
E-Mail: info@inlico.net  
www.inlico.net  
Продукты питания от ведущих производителей России, Украины, Польши, Румынии и стран Прибалтики.

**Кондитерская фабрика «НЕВА»**  
пр. Энгельса, д. 27, лит. «БШ»  
194156 Санкт-Петербург  
Россия  
☎ +7 (812) 643-34-34  
www.kfneva.ru  
Кондитерские изделия высокого качества: зефир, мармелад, пастила, конфеты.  
Легкие и полезные сладости.  
Нашу продукцию можно приобрести в компании Monolit Group.

**LEIS GmbH**  
42 Waller See 25  
D-38179 Schwülper  
☎ +49(0)531-23769-0; Fax: 29  
E-Mail: info@leis-gh.de  
www.leis-24.de  
Поставка продуктов от ведущих производителей России, Польши и Румынии.

**Ostertag Teigfabrik GmbH**  
Stempel Str. 16  
D-47167 Duisburg  
☎ +49(0)203-39899322  
Fax: +49(0)203-51862481  
E-Mail: info@ostertag-teigfabrik.de  
www.ostertag-teigfabrik.de  
Производство и доставка продуктов глубокой заморозки: манты, пельмени, вареники, чебуреки TM «Две сестры» и «Татишка».

**PPH LUBMAX Sp. z o. o.**  
11 Tomaszowice 26A  
21-008 Tomaszowice, POLEN  
☎ +48 690 604 053  
+48 500 469 666  
Fax: +48 815021547  
E-Mail: info.lubmax@gmail.com  
www.lubmax.eu  
Мы специализируемся на поставках овощей, фруктов и других продуктов питания из Польши на рынок Германии.

**RUST-IMPEX GmbH**  
Zschortauer Str. 3  
D-04129 Leipzig  
☎ +49(0)341-918807-10; Fax: -11  
E-Mail: info@rust-impeX.de  
Web: shop.rust-impeX.de  
Чай «Greenfield», «Принцесса Нури», «Curtis», крупы «Ярмарка», сухарики «3 корочки», цинкорий: «Фитодар», «Русский цинкорий», «Здравко».

**SMART Nüsse und Kerne GmbH**  
7 Hamburger Str.19a  
D-41540 Dormagen  
☎ +49(0)2133-21710-40; Fax: -45  
E-Mail: snk.gmbh@gmail.com  
www.snk-snacks.de  
Продажа качественных семечек «Джинн». Доставка по заявке в ваш магазин. Предоставляем торговое оборудование.  
Высокая прибыльность от продаж.

**Fisch und Meerereszeugnisse**

**Fa. Elena Ikriannikova**  
19 Abdijstraat 191  
2020 Antwerpen, Belgje  
☎ +32 32481683  
Mobil: +32 486299077  
www.msexpress.be  
Свежий русский осетр и белуга, а также деликатесы: балык из осетра, классическое филе осетра холодного и горячего копчения.  
Черная икра высшего качества.  
Доставка до 3-х раз в неделю во все страны ЕС.

**SANTA BREMOR**  
17 Представительство в Германии:  
PET-FISCH GmbH  
Am Lunedeich 76  
D-27572 Bremerhaven  
☎ +49(0)471-142891-87  
Fax: +49(0)471-142891-88  
E-Mail: info@pet-fisch.com  
Для розничной торговли обращаться:  
- SIBERIA GROUP;  
- LEON GmbH.

**Schultheiss GmbH Fischgrosshandel**  
Robert-Bosch-Str. 8  
D-88450 Berkheim  
☎ +49(0)8395-933689  
Fax: +49(0)8395-7954  
E-Mail: info@schultheiss-fisch.eu  
www.schultheiss-fisch.eu  
Рыбная продукция собственного производства. Большой ассортимент свежей, соленой, копченой и сушеной рыбы. Поставки продукции по Германии и Европе.  
Собственная, хорошо налаженная логистика - юг Германии.

**Galanterie, Haushaltwaren**

**ANRO Trade GmbH**  
Dieselstr. 5  
D-75196 Remchingen  
☎ +49(0)7232-73698-80  
Fax: +49(0)7232-73698-89  
E-Mail: info@anrotrade.com  
www.anroshop.de  
Торговый дом «АНРО» предлагает клеенку в рулонах, а так же готовые скатерти. В наличии более 150 дизайнов. Быстрая доставка.

**Olymp Handels GmbH**  
9 Auf der Höhe 24  
D-47059 Duisburg  
☎ +49(0)203-9355333  
Fax: +49(0)203-9331736  
E-Mail: info@olymp48.de  
www.olymp48.de

**Geschenkartikel, Bücher**

**Atlant GmbH**  
Fritz-Haber-Str. 5  
D-76185 Karlsruhe  
☎ +49(0)721-18312-12; Fax: -14  
E-Mail: atlant.book@t-online.de  
www.optom.atlant.de  
Книги для детей и взрослых.

**Fa. Novikov**  
19 Am Zollstock 9  
D-61381 Friedrichsdorf  
☎ +49(0)6172-985556  
Fax: +49(0)6172-898290  
Mobil: +49(0)179-2186821  
E-Mail: alnovikov@gmx.de  
Косметика, парфюмерия, текстиль, хозяйственные товары.

**Olymp Handels GmbH**  
9 Auf der Höhe 24  
D-47059 Duisburg  
☎ +49(0)203-9355333  
Fax: +49(0)203-9331736  
E-Mail: info@olymp48.de  
www.olymp48.de

**Kassenzone, Impulsartikel**

**«Kuma»**  
Waldenstr. 2  
D-99084 Erfurt  
☎ +49(0)361-5616674  
Mobil: +49(0)176-23321268  
E-Mail: info@kumagrosshandel.de  
www.kumagrosshandel.de  
Товар для прикассовой зоны: сладости, жев. резинки и леденцы, игрушки и мн. др.  
Возможна поставка прикассового оборудования: стеллажи и стойки для мелкоразмерных товаров.

**Kosmetik, Gesundheit**

**Olymp Handels GmbH**  
9 Auf der Höhe 24  
D-47059 Duisburg  
☎ +49(0)203-9355333  
Fax: +49(0)203-9331736  
E-Mail: info@olymp48.de  
www.olymp48.de  
Оптовые поставки продовольственных, хозяйственных и косметических товаров.  
Доставка по Германии и Европе.  
**www.aplgo.com**  
Alexander Ruhl  
☎ +49(0)177-6826110  
E-Mail: ruhl-a@t-online.de  
Уникальные продукты от API - это оптимально подобранные комплексы на основе экстрактов лекарственных растений, фруктов, ягод.  
Приглашаем вас в новый бизнес!

**Schmuck, Uhren**

**Auditor GmbH**  
Zur Loev 22  
D-42489 Wülfrath  
☎ +49(0)2058-1799862  
WhatsApp: +49(0)163 6411541  
E-Mail: webshop@auditor585.de  
www.auditor585.de  
Бесплатный каталог «ЗОЛОТАЯ МЕЧТА». Украшения из золота и серебра российского производства - оптом на «век» и заказы через каталог для русских магазинов и студий.

**Palmira Juwelier Company**  
Heinrich-Geißler-Str. 9a  
D-97877 Wertheim  
☎ +49(0)9342-2980-71  
Fax: +49(0)9342-858499  
Mobil: +49(0)157-35165765  
E-Mail: jakobje@gmx.de  
www.palmira-j.de  
Официальный представитель ведущих производителей серебряных украшений России. Оптовая торговля. Скупка лома.  
Предоставление: товара на комиссию, ювелирных витрин.

**W. Keilbach Goldschmuck mit Gold & Silberschmuck**  
35 Herforder Str. 41  
D-32105 Bad Salzuffen  
☎ +49(0)5222-929720  
Fax: +49(0)5222-7949681  
Mobil: +49(0)172-5214427  
E-Mail: w.keilbach@t-online.de  
www.keilbach-gold.de  
Оптовая торговля ювелирными изделиями из золота и серебра от лучших российских производителей.

**Zeitungen und Zeitschriften**

**A. Jochim Vela Verlag**  
8 Burghäuser Str. 15  
D-84503 Altötting  
☎ +49(0)8671-92985-70  
Fax: +49(0)8671-92985-71  
E-Mail: info@vela-verlag.de  
www.optovik24.de  
www.firma24.pro  
Журнал для предпринимателей  
**Торговый центр**, проект **Фирма24**.  
Бесплатные газеты для русских магазинов:  
**Кругозор** - с постоянным приложением **Мой здоровье**.  
Издания напрямую от издательства.

**LEB Verlag + Grosshandel**  
☎ +49(0)541-911576-0  
Fax: +49(0)541-911576-29  
E-Mail: info@leb-design.de  
www.leb-design.de  
Журнал «Кроссвордист».  
Большой ассортимент журналов, кроссвордов.  
Открытки, приглашения, детские книжки, игры.

**Maxima Media Verlag**  
35 ☎ +49(0)5242-96432-80  
Fax: +49(0)5242-96432-81  
E-Mail: iklas@gmx.de  
www.aibolit.de  
Русские и польские кроссвордные издания напрямую от издателя.  
Минимальный заказ от 20 штук.  
Бесплатная доставка.  
Новый журнал для женщин «Мила».

**Ladeneinrichtungen, Zubehör**

**EXTRA Soft IT Solution GbR**  
22 Am Ring 1  
D-74722 Buchen  
☎ +49(0)6281-5645077  
E-Mail: info@extra-soft.de  
Кассовые системы и программное обеспечение для вашей кассовой системы.  
Платежные терминалы для оплаты банковскими картами.  
18 лет опыта, более 5000 установок.  
Все из одних рук!

**Gross Systems**  
2 Friedenstr. 33  
D-90571 Schwaig  
☎ +49(0)911-5619553-0  
Fax: +49(0)911-5619553-9  
E-Mail: info@gross.system  
www.gross.system  
- Кассовые системы;  
- Системы видеонаблюдения;  
- Охранные системы и контроль температур.

**ZLT Zengin Ladenbau -Team GmbH**  
41 Industriest.2g-h  
D-68169 Mannheim  
☎ +49(0)621-3098298-0  
Fax: +49(0)621-3098298-9  
E-Mail: info@zlt-team.de  
www.zlt-team.de  
Новое и б/у торговое оборудование со склада, с выставочной площадью более 5000 кв.м.  
Гарантийное и дальнейшее обслуживание.  
Опыт работы более 25 лет.

**Werbeagenturen**

**Action GmbH**  
2 Friedenstr. 33  
D-90571 Schwaig  
☎ +49(0)911-5619553-0  
Fax: +49(0)911-5619553-9  
E-Mail: info@action.gmbh  
www.action.gmbh  
Рекламное агентство:  
- дизайн;  
- полиграфия;  
- оформление магазинов.

**Effektive Website Web-Agentur**  
Интернет-Агентство  
☎ +49(0)671-20128790  
Mobil: +49(0)157-86749090  
E-Mail: info@effektive-website.de  
www.effektive-website.de  
Сертифицированный партнер Google по рекламе Google AdWordsTM.  
Создание и ведение контекстной рекламы, поисковая оптимизация сайтов (SEO), поддержка сайтов на русском и немецких языках.



**СТОИМОСТЬ ПОСТОЯННОГО ВНЕШЕНИЯ КОНТАКТНЫХ ДАННЫХ С КОРОТКИМ ОПИСАНИЕМ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ:**  
на 6 месяцев = ab 70,- €\*  
(соответствует от 11,67 Euro\* в месяц)  
на 12 месяцев = ab 120,- €\*  
(соответствует от 10,00 Euro\* в месяц)

Специальный формуляр «Сервисный перечень» вышлем по вашему запросу  
**a.fomina@vela-verlag.de**

**Logos-Werbeagentur**  
19 Karlsbader Str. 12  
D-40625 Düsseldorf  
☎ +49(0)211-24955-11  
Fax: +49(0)211-24955-13  
E-Mail: kw@logos-werbeagentur.de  
www.logos-werbeagentur.de  
Разработка фирменного стиля: полиграфия, этикетки, иллюстрации, фотографии.

**Margarita Miagkova**  
19 D-51063 Köln  
Mobil: +49(0)176-26236383  
E-Mail: kontakt@expert-webdesign.de  
www.expert-webdesign.de  
Полный пакет услуг для вашего веб-сайта. Тексты, фото и видео.  
Маркетинг и продвижение сайта в поисковых машинах.  
Листовки, брошюры, каталоги и многое другое.

**RS Productions**  
Профессиональная видеореклама для Русского ТВ?  
Instagram и сайтов?  
RS Production - создадим и разместим Вашу видеорекламу!  
Любая сложность. Эффективность. Справедливые цены.  
☎ +49(0)3641-295 0 925  
Mobil: +49(0)176-625 17 990  
E-Mail: info@werbespot-rus.de  
www.werbespot-rus.de/referenzen

**Service, Sonstiges**

**BPD EXPRESS GmbH & Co KG**  
5 Bunsenstr. 7,  
D-64347 Griesheim  
☎ +49(0)6155-8407-77  
Fax: +49(0)6155-8407-99  
E-Mail: info@bpd-express.com  
www.bpd-express.com  
Посылки в страны СНГ приглашаем к сотрудничеству магазины.  
Курьерская почта, транспортная перевозка грузов, пассажирские перевозки.

**Ost-West Reisen GmbH**  
19 Auf der Höhe 24  
D-47059 Duisburg  
☎ +49(0)203-31868-11  
+49(0)203-31868-19  
Fax: +49(0)203-31868-14  
E-Mail: olymp@ost-prospekt.de  
www.olymp.otpusk24.de  
Продажа билетов на все виды транспорта по всему миру. Визы в страны СНГ и Китай. Семейный отдых в Италии, Испании, Хорватии, Болгарии, Турции, Греции. Санаторно-курортное лечение в Прибалтике, Польше, Чехии и на Украине.  
Приглашаем к сотрудничеству русские магазины.

**Хотите издать собственную книгу?**  
Издательство Vela поможет осуществить Вашу мечту!

Оформление, верстка и печать книг от 10 до тысячи и более экземпляров (предоставление ISBN, внесение в реестр VLB - по желанию автора)

Запросите у нас более подробную информацию:

Наш e-мэйл: kniga@vela-verlag.de  
или по тел.: 08671 / 929 85 75  
www.facebook.com/knigoizdat

Прием рекламы в журнал «Торговый центр»:  
☎ +49(0)8671-9298572, +49(0)176-74735653 a.fomina@vela-verlag.de

# БОЛЬШЕ ПРОСТРАНСТВА ДЛЯ ТОРГОВЛИ

Отличное качество по отличным ценам, и все это с сервисным обслуживанием!

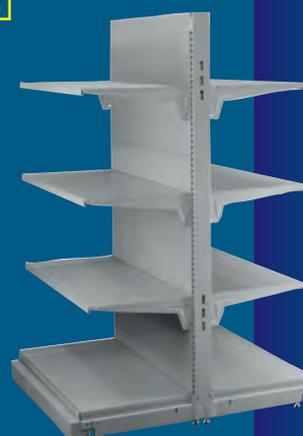
- ✓ ХОЛОДИЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ
- ✓ ОБОРУДОВАНИЕ ДЛЯ МЯСНЫХ ОТДЕЛОВ
- ✓ ПОЛКИ И ВСПОМОГАТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ ДЛЯ ПРОДАЖ

**Низкие цены!**

## ПРЕДЛАГАЕМ:

Новое и бывшее в употреблении торговое оборудование со склада, с выставочной площадью более 5000 м<sup>2</sup>

Гарантийное и дальнейшее обслуживание



Опыт работы  
более 25 лет



ZLT Zengin Ladenbau-Team GmbH  
Industriestr. 2 g-h, 68169 Mannheim  
[www.zlt-team.de](http://www.zlt-team.de)

Tel.: 0621 - 309 82 980  
Fax: 0621 - 309 82 989  
Email: [info@zlt-team.de](mailto:info@zlt-team.de)



# Tabea

## HANDGEMACHT! РУЧНОЙ РАБОТЫ!



**8** NEUE  
ARTIKEL

### SIBERIA GROUP

ULAN GmbH

In der Kuhweid 2a, D-76661 Philippsburg-Huttenheim

Tel.: +49 (0) 72 56 - 92 59 20

[www.ulan.eu](http://www.ulan.eu)

Leis GmbH

Waller See 25, D-38179 Schwülper

Tel.: +49 (0) 531 - 23 76 90

[www.leis-24.de](http://www.leis-24.de)

SLCO GmbH & Co. KG

Kulmbacherstrasse 42, D-95512 Neudrossenfeld

Tel.: +49 (0) 92 03 - 97 380 0

[www.slco.de](http://www.slco.de)

**OHNE**  
KONSERVIERUNGSTOFFE  
GESCHMACKSVERSTÄRKER



**ALEXANDER TK GmbH**  
**Tiefgefrorene Teigspezialitäten**

Tel.: +49 (0) 62 33 / 376 90  
Fax: +49 (0) 62 33 / 376 911

DE  
RP 25001  
EG

**Zubereitung im gefrorenen Zustand!**



- ① Topf mit Wasser füllen und aufkochen
- ② Teigtaschen in kochendes Wasser mit etwas Salz geben





# WIESENSTEIGER

IBF Logistik und Trade GmbH  
International Food Trading

IBF Logistik und Trade GmbH - Auenstraße 49, D-73079 Süßen - Telefon: +49 7162 94711 0  
Telefax: +49 7162 94711 291 - E-Mail: info@ibf-trade.de - www.IBF-TRADE.de



# НАША МАРКА

IBF Logistik und Trade GmbH  
International Food Trading

НАША  
МАРКА  
0,5л ПИВО 4,9%  
Светлое Мягкое

НАША  
МАРКА  
0,5л ПИВО 5,2%  
Премиум Экспорт

НАША  
МАРКА  
0,5л ПИВО 5,3%  
Пшеничное Отборное